



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 16 OCTOBRE 2020**

(Après-midi)

SESSION 2020-2021

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 16 OKTOBER 2020**

(Namiddag)

ZITTING 2020-2021

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op www.parlement.brussels

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉES	1	VERONTSCHULDIGD	1
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	1	ACTUALITEITSVRAGEN	1
Question d'actualité de Mme Véronique Lefrancq	1	Actualiteitsvraag van mevrouw Véronique Lefrancq	1
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,	
et à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		en aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les mesures régionales d'accompagnement en lien avec la fermeture des débits de boisson à partir du 8 octobre 2020".		betreffende "de gewestelijke steunmaatregelen in verband met de sluiting van de drankgelegenheden vanaf 8 oktober 2020".	
Question d'actualité jointe de M. John Pitseys,	1	Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer John Pitseys,	1
concernant "les mesures de soutien au secteur à la suite de la fermeture des débits de boisson bruxellois à partir du 8 octobre 2020".		betreffende "de maatregelen ten steun van de sector naar aanleiding van de sluiting van de Brusselse drankgelegenheden vanaf 8 oktober 2020".	
Question d'actualité jointe de Mme Khadija Zamouri,	1	Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Khadija Zamouri,	1
concernant "les mesures de soutien régionales aux débits de boissons fermés à partir du 8 octobre 2020 pour limiter la propagation du coronavirus".		betreffende "de gewestelijke steunmaatregelen voor de drankgelegenheden gesloten vanaf 8 oktober 2020 om de verspreiding van het coronavirus te beperken".	
Question d'actualité jointe de Mme Bianca Debaets,	1	Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Bianca Debaets,	1
concernant "la décision de fermer les débits de boissons à partir du 8 octobre 2020 pour contenir la pandémie de Covid-19".		betreffende "de beslissing om de drankgelegenheden te sluiten vanaf 8 oktober	

		2020 om de Covid-19-pandemie in te dammen".	
Question d'actualité jointe de M. Dominiek Lootens-Stael,	1	Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Dominiek Lootens-Stael,	1
concernant "les conséquences de la fermeture des débits de boissons à partir du 8 octobre 2020 en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de gevolgen van de sluiting van de drankgelegenheden vanaf 8 oktober 2020 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Question d'actualité de M. Pepijn Kennis	9	Actualiteitsvraag van de heer Pepijn Kennis	9
à M. Alain Maron, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la transition climatique, de l'environnement, de l'énergie et de la démocratie participative,		aan de heer Alain Maron, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,	
concernant "la position du gouvernement sur le projet de parlement citoyen sur l'urgence écologique soumis au gouvernement fédéral par des associations".		betreffende "het standpunt van de regering over het project van burgerparlement rond de ecologische noodtoestand, voorgelegd aan de federale regering door verenigingen".	
Question d'actualité de Mme Isabelle Emmery	11	Actualiteitsvraag van mevrouw Isabelle Emmery	11
à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,		aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les mesures éventuelles pour soutenir Brussels Expo à la lumière de la récente annulation du Salon de l'auto 2021".		betreffende "de eventuele steunmaatregelen ten gunste van Brussels Expo in het licht van de recente annulering van het Autosalon 2021".	
Question d'actualité de Mme Victoria Austraet	13	Actualiteitsvraag van mevrouw Victoria Austraet	13
à Mme Elke Van den Brandt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la mobilité, des travaux publics et de la sécurité routière,		aan mevrouw Elke Van den Brandt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,	
concernant "l'abattage annoncé de dix-neuf arbres avenue Delleur à Watermael-Boitsfort dans le cadre d'un chantier de la STIB".		betreffende "het aangekondigd kappen van 19 bomen op de Delleurlaan in Watermaal-Bosvoorde in het kader van een werf van de MIVB".	
Question d'actualité de M. Emmanuel De Bock	14	Actualiteitsvraag van de heer Emmanuel De Bock	14
à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et		aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en	

internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,		Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les licences d'exportation d'armes dans le cadre du conflit entre les populations arméniennes de l'Artsakh et l'Azerbaïdjan".		betreffende "de wapenuitvoervergunningen in het kader van het conflict tussen de Armeense bevolking van Artsakh en Azerbeïdzjan".	
Question d'actualité de M. David Leisterh	15	Actualiteitsvraag van de heer David Leisterh	15
à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,		aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,	
concernant "la mise en place récemment annoncée d'une taxation kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de recent aangekondigde invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Question d'actualité jointe de M. Francis Dagrín,	16	Toegevoegde actualiteitsvraag van de heer Francis Dagrín,	16
concernant "les effets sociaux du projet de taxation kilométrique du gouvernement".		betreffende "de sociale gevolgen van het project van kilometerheffing van de regering".	
Question d'actualité jointe de Mme Cieltje Van Achter,	16	Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Cieltje Van Achter,	16
concernant "les précisions sur le projet de taxe kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "verduidelijkingen inzake het project van kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
Question d'actualité jointe de Mme Bianca Debaets,	16	Toegevoegde actualiteitsvraag van mevrouw Bianca Debaets,	16
concernant "la concertation avec les autres Régions et les acteurs économiques dans le cadre du projet de taxation kilométrique".		betreffende "het overleg met de andere gewesten en de economische actoren in het kader van het project van kilometerheffing".	
Question d'actualité de Mme Els Rochette	20	Actualiteitsvraag van mevrouw Els Rochette	20
à M. Alain Maron, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la transition climatique, de l'environnement, de l'énergie et de la démocratie participative,		aan de heer Alain Maron, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,	
concernant "les mesures éventuelles pour améliorer la propreté publique aux alentours de la gare du Midi".		betreffende "de eventuele maatregelen om de openbare netheid rond het Zuidstation te verbeteren".	

VOTES NOMINATIFS		NAAMSTEMMINGEN	
sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant application des exceptions prévues à l'article 23 du règlement (UE) 2016/679/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) (n ^{os} A-193/1 et 2 – 2019/2020).	22	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot toepassing van de uitzonderingen voorzien door artikel 23 van de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) (nrs. A-193/1 en 2 – 2019/2020).	22
sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 26 juillet 2013 transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE et modifiant le Code bruxellois de procédure fiscale (n ^{os} A-194/1 et 2 – 2019/2020).	23	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 26 juli 2013 houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG en tot wijziging van de Brusselse Codex Fiscale Procedure (nrs. A-194/1 en 2 – 2019/2020).	23
sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant des mesures relatives à la taxe sur les établissements d'hébergement touristique prises en raison de la crise sanitaire du Covid-19 (n ^{os} A-216/1 et 2 – 2019/2020).	23	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende diverse maatregelen met betrekking tot de belasting op de inrichtingen van toeristisch logies op grond van de gezondheids crisis van de Covid-19 (nrs. A-216/1 en 2 – 2019/2020).	23
sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2020 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).	23	over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2020 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).	23
sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2020 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de	24	over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2020 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief	24

la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).		arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).	
sur l’avis favorable et sans réserve relatif au budget de l’exercice 2021 de l’Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d’assistance morale reconnus de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).	25	over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2021 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).	25
sur l’avis favorable et sans réserve relatif au budget de l’exercice 2021 de l’Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d’assistance morale reconnus de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).	25	over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2021 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).	25
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	27	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	27

101 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

- *La séance est ouverte à 15h32.*

EXCUSÉES

105 **M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Gladys Kazadi ;

- Mme Nadia El Yousfi.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VÉRONIQUE LEFRANCQ

107 à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

107 et à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

107 concernant "les mesures régionales d'accompagnement en lien avec la fermeture des débits de boisson à partir du 8 octobre 2020".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JOHN PITSEYS,

107 concernant "les mesures de soutien au secteur à la suite de la fermeture des débits de boisson bruxellois à partir du 8 octobre 2020".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME KHADIJA ZAMOURI,

107 concernant "les mesures de soutien régionales aux débits de boissons fermés à partir du 8 octobre 2020 pour limiter la propagation du coronavirus".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME BIANCA DEBAETS,

115 concernant "la décision de fermer les débits de boissons à partir du 8 octobre 2020 pour contenir la pandémie de Covid-19".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL,

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

- *De vergadering wordt geopend om 15.32 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Gladys Kazadi;

- mevrouw Nadia El Yousfi.

ACTUALITEITSVRAGEN

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE LEFRANCQ

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

en aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de gewestelijke steunmaatregelen in verband met de sluiting van de drankgelegenheden vanaf 8 oktober 2020".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER JOHN PITSEYS,

betreffende "de maatregelen ten steun van de sector naar aanleiding van de sluiting van de Brusselse drankgelegenheden vanaf 8 oktober 2020".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW KHADIJA ZAMOURI,

betreffende "de gewestelijke steunmaatregelen voor de drankgelegenheden gesloten vanaf 8 oktober 2020 om de verspreiding van het coronavirus te beperken".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS,

betreffende "de beslissing om de drankgelegenheden te sluiten vanaf 8 oktober 2020 om de Covid-19-pandemie in te dammen".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL,

117 **concernant "les conséquences de la fermeture des débits de boissons à partir du 8 octobre 2020 en Région de Bruxelles-Capitale".**

119 **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Le samedi 26 septembre, la situation sanitaire à Bruxelles a poussé les dix-neuf bourgmestres de la Région à prendre des décisions concernant le secteur horeca. Le 7 octobre, le ministre-président a communiqué de nouvelles mesures, notamment la fermeture totale des cafés, bars, salons de thé et buvettes pendant un mois. Le 9 octobre, le gouvernement a annoncé l'octroi d'une prime de 3.000 euros à la suite de cette décision.

Pouvez-vous nous communiquer les modalités arrêtées pour l'octroi de cette prime ? Quel délai d'octroi pouvez-vous nous garantir ? Quand les demandes pourront-elles être introduites ? Quelle échelle budgétaire a-t-elle été dégagée pour cette prime ?

Au vu de la situation sanitaire qui évolue rapidement et qui risque de se prolonger les prochains mois, une réallocation des budgets du plan de relance à court terme est-elle envisagée par le gouvernement ?

Comme je vous en avais déjà fait part en commission, je souhaiterais souligner la problématique des délais. Pour la première prime de 4.000 euros, il a fallu attendre un mois et demi. La prime de 2.000 euros a, quant à elle, été annoncée le 16 avril, mais les formulaires de demande n'ont pu être déposés qu'à partir du 8 juin. La prime spécifique pour les hôtels a été annoncée le 16 juillet, mais aucun formulaire n'est encore disponible en ligne. Je voudrais donc souligner le grand décalage qui existe entre les effets d'annonce et la mise en œuvre de ces mesures. Vous m'avez toujours répondu que la procédure administrative au Conseil d'État était longue mais sûre. Or, il me revient qu'il existe, au niveau du Conseil d'État, des procédures d'extrême urgence qui permettent une décision en cinq jours. Vous parlez de mesures d'aide et de survie, mais comment voulez-vous qu'elles jouent leur rôle s'il y a un tel décalage de trois mois ?

123 **M. John Pitseys (Ecolo).**- De nombreuses personnes ont des difficultés à joindre les deux bouts en fin de mois. Nous avons parlé de la crise sanitaire et des mesures prises ces dernières semaines par le gouvernement fédéral, puis des mesures de renforcement du gouvernement bruxellois qui ont suivi. D'autres mesures vont peut-être encore s'y ajouter.

Plusieurs secteurs économiques commençaient à peine à refaire surface avant qu'on ne leur annonce que les choses redeviendraient très compliquées. D'autres secteurs économiques encore n'ont jamais vraiment rouvert, comme le secteur de l'événementiel.

Quelles sont les mesures prévues par le gouvernement bruxellois pour soutenir l'ensemble de l'activité économique ?

Comment fournir des informations claires et accessibles aux citoyens ?

betreffende "de gevolgen van de sluiting van de drankgelegenheden vanaf 8 oktober 2020 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- Op zaterdag 26 september 2020 namen de negentien Brusselse burgemeesters een aantal maatregelen voor de horeca. Op 7 oktober kondigde de minister-president nieuwe maatregelen af, waaronder de verplichte sluiting van cafés en andere drankgelegenheden gedurende een maand. Op 9 oktober kondigde de regering een premie van 3.000 euro aan voor getroffen horecazaken.

Met welke voorwaarden gaat de premie gepaard? Binnen welke termijn wordt ze toegekend? Vanaf wanneer mogen aanvragen worden ingediend? Hoeveel geld wordt ervoor uitgetrokken?

Overweegt de regering als gevolg van de snel evoluerende gezondheidstoestand om de middelen voor het herstelplan anders te besteden?

Ik wil het hebben over de problematiek van de termijnen. Op de eerste premie van 4.000 euro moesten de aanvragers anderhalve maand wachten. Vervolgens werd er op 16 april een tweede premie van 2.000 euro aangekondigd, maar de aanvraagformulieren waren pas op 8 juni beschikbaar. Voor de specifieke hotelpremie is er zelfs nog helemaal geen aanvraagformulier. U verwees altijd naar de lange procedures bij de Raad van State, maar voor dringende gevallen kan die instantie binnen de vijf dagen beslissen. U kondigt steunmaatregelen aan, maar het kan toch niet dat die met drie maanden uitstel worden toegekend?

De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).- Veel mensen hebben het tegenwoordig moeilijk om de eindjes aan elkaar te knopen. We hadden het al over de maatregelen van de federale overheid en de daarbij aansluitende initiatieven van de Brusselse regering. Er komen misschien nog bijkomende maatregelen.

In meerdere sectoren konden bedrijven amper weer wat naar adem happen toen ze alweer het nieuws kregen dat de toestand nog lang niet normaal zou worden. Sectoren als de evenementensector hebben sinds het begin van de eerste lockdown niet meer naar behoren kunnen functioneren.

Welke maatregelen neemt de regering om de economie te steunen?

Hoe zorgt u ervoor dat burgers duidelijke informatie krijgen?

D'un côté, on souhaite des mesures qui touchent le plus de gens possible, et de l'autre, on veut des mesures efficaces, qui atteignent leur cible. Pouvez-vous nous en dire plus quant à la stratégie déployée ?

¹²⁵ **Mme Khadija Zamouri (Open Vld)** (en néerlandais).- *Le 7 octobre 2020, le Conseil régional de sécurité (Cores) a décidé de fermer de manière proactive tous les cafés et salons de thé, sans attendre les mesures fédérales. C'est une très bonne chose, tout comme l'a été l'imposition du port du masque sur tout le territoire de la Région. Nous sommes cependant conscients que cette fermeture n'est pas facile pour les exploitants.*

Lors de la conférence de presse, le ministre-président a annoncé que pendant ce mois de fermeture obligatoire, les établissements bénéficieraient de mesures de soutien. S'élèveront-elles à 3.000 euros comme mentionné dans les médias ? Les conditions de l'octroi de cette prime ont-elles déjà été établies ? Les indépendants concernés peuvent-ils la demander directement ?

La confusion règne dans l'horeca, certains cafés étant restés ouverts. À quels établissements l'arrêté se rapporte-t-il précisément ?

¹²⁷ **Mme Bianca Debaets (CD&V)** (en néerlandais).- *Contrairement à ce qu'a dit l'oratrice précédente, cette fermeture des cafés n'a rien de proactif. Ce n'est que parce que le gouvernement bruxellois a trop tardé à prendre des mesures que l'économie et l'horeca bruxellois sont à nouveau pénalisés.*

Malgré la fermeture des cafés, les chiffres continuent à augmenter. Que faites-vous pour toucher les groupes difficilement joignables qui ne respectent toujours pas les mesures ? Certains endroits comme le métro sont au moins aussi bondés que les cafés. Que faites-vous par rapport à cela ?

De quelles indications le gouvernement dispose-t-il pour prétendre que les cafés sont des foyers de contagion ?

Pourquoi cette confusion à propos des établissements concernés ? Les déclarations dans la presse, notamment du ministre-président, étaient en contradiction avec l'arrêté.

Pourquoi la Ville de Bruxelles a-t-elle déclaré, sans procéder à aucune concertation et avant que la Région ne sache comment elle aiderait l'horeca, qu'elle verserait une aide de 2.000 euros ?

Les autorités ne parlent pas d'une seule voix. Alors que certains partis parlent d'uniformité et d'harmonisation, c'est l'inverse qui se produit. La Ville de Bruxelles a-t-elle des accords avec la

Enerzijds wordt er aangedrongen op maatregelen die zo veel mogelijk mensen bereiken, anderzijds wordt er gepleit voor doelgerichte maatregelen. Kunt u uw strategie toelichten?

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Op woensdag 7 oktober besliste de Gewestelijke Veiligheidsraad om proactief alle cafés, theehuizen en dergelijke te sluiten. De regering en de gemeentebesturen hebben daarmee dus niet gewacht op de federale maatregelen, en dat is een heel goede zaak, net zoals het verplichten van een mondkapje over het hele gewest dat was. Tegelijk zijn we ons ervan bewust dat het niet evident is om de zelfstandige horeca-uitbaters letterlijk af te sluiten.

Tijdens de eerste golf van de pandemie werden er maatregelen genomen, zoals de premie van 4.000 euro en een steunpremie van 2.000 euro. Op de persconferentie kondigde de minister-president onlangs aan dat er ook nu, tijdens de maand verplichte sluiting, steun zou komen voor de cafés, bars, cafetaria's enzovoort. Klopt het bedrag van 3.000 euro, dat hier en daar terloops in de media is opgeworpen? Zijn de randvoorwaarden daarvoor al uitgewerkt? Kunnen de getroffen zelfstandigen er onmiddellijk een beroep op doen?

Ook bij de horeca heerst veel verwarring. Sommige cafés zijn toch open: ze zijn plots een restaurant geworden, of toch weer niet, terwijl het in feite heel simpel is, want enkel en alleen de NACE-code waaronder een horecazaak is geregistreerd, kan uitsluitel geven over wie recht heeft op de premie. Op welke zaken heeft het besluit precies betrekking?

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- De context is gekend: de cafés gingen dicht en in tegenstelling tot wat de vorige spreker zei, is daar niets proactiefs aan. Dat is alleen maar gebeurd omdat de Brusselse regering veel te lang getalmd heeft om maatregelen te nemen. Daarover is iedereen het eens. Dat heeft ertoe geleid dat ze opnieuw de Brusselse economie en de horeca moet bestraffen.

De sluiting van de cafés is geen wondermiddel, want de cijfers blijven stijgen. Wat doet u om de moeilijk bereikbare doelgroepen die de maatregelen nog altijd niet naleven, toch te bereiken? Wat doet u op de plaatsen waar minstens evenveel mensen samenkomen als op café? Ik neem de metro en ik sta er elke dag als haring in een ton. Waarom doet u daar niets tegen?

Over welke concrete aanwijzingen beschikte de regering om te stellen dat de cafés werkelijke besmettingsbroeihaarden waren? De wetenschappers spreken dat immers tegen.

Waarom is er al die verwarring? De verklaringen in de pers, ook van de minister-president, stonden haaks op het besluit dat de dag nadien werd genomen. Uitbaters wisten niet of ze al dan niet mochten openen.

Waarom is er zoveel verwarring ontstaan tussen de steunmaatregelen? Het gewest wist nog niet hoe het de horeca zou helpen en de stad Brussel was er als de kippen bij om nog

Région ? Les mêmes mesures de soutien existent-elles à la Ville de Bruxelles et à la Région ?

voor het gewest en allicht zonder overleg te verklaren dat ze 2.000 euro zou geven.

Ik en allicht ook andere collega's hebben heel veel vragen gekregen van mensen uit Sint-Gillis en Elsene die dachten dat ze die 2.000 euro zouden krijgen, terwijl dat alleen voor de stad Brussel gold. Men spreekt met dubbele tong. Terwijl sommige partijen spreken over uniformiteit en harmonisatie, wordt het in de praktijk alleen maar erger omdat alle gemeenten en zeker de stad Brussel en het gewest volledig naast elkaar werken. Kunt u dat verduidelijken? Heeft de stad Brussel afspraken gemaakt met het gewest en gelden dezelfde steunmaatregelen in de stad Brussel en het gewest?

129

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) (en néerlandais).- *Après des mois de non-politique, on décide sans aucun fondement que les cafés doivent fermer pour donner l'impression qu'on agit avec détermination. Les socialistes se seront probablement inspirés des mesures prises à Paris.*

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- De beslissing om de Brusselse cafés te sluiten, is een staaltje paniekvoetbal. Maandenlang is er een non-beleid gevoerd. Men kreeg de situatie niet onder controle, en om dan toch maar de indruk te wekken dat er krachtadig werd opgetreden, is dan een totaal uit de lucht gegrepen maatregel ingevoerd en moesten de cafés dicht. Dat men in Parijs een paar dagen eerder die beslissing had genomen, zal wellicht de PS-leden in de regering geïnspireerd hebben om hetzelfde te doen. Waarom de regering die beslissing precies nam, kan echter niemand ons vertellen.

Sur quoi cette décision est-elle basée ? Quelles données scientifiques démontrent que le coronavirus se transmet massivement dans l'horeca ? Ces données n'existent pas ! Au contraire, d'après les chiffres de la province de Flandre orientale et une étude néerlandaise, il s'avère qu'à peine 3 % des contaminations par le coronavirus peuvent être imputées à l'horeca.

Waarop is de beslissing gebaseerd? Welke wetenschappelijke cijfers tonen aan dat het coronavirus massaal verspreid wordt via de horeca? Zulke cijfers bestaan niet. Integendeel, uit cijfers van de provincie Oost-Vlaanderen en uit Nederlands onderzoek blijkt dat slechts 3% van de coronabesmettingen op het conto van de horeca kan geschreven worden. Dat is bijzonder weinig, en zoals vandaag ook bewezen is, heeft de Brusselse regering met die ingreep de zaken geenszins onder controle gekregen. Wel heeft ze daarmee een economisch bloedbad in de horeca aangericht en mogelijk net het omgekeerde bereikt van wat ze wilde bereiken: de mensen die voordien met respect voor de coronaregels naar een café gingen, gaan nu misschien naar thuisfeestjes of troepen elders samen waar er geen sociale controle is.

Avec cette mesure, le gouvernement bruxellois n'a pas repris le contrôle de la situation. Au contraire, il a provoqué un bain de sang dans l'horeca et probablement incité les gens qui respectaient les règles dans les cafés à se rassembler dans des endroits où il n'y a aucun contrôle social. En outre, cette mesure plonge à nouveau dans l'isolement de nombreuses personnes, souvent des seniors. Par ailleurs, elle n'empêche pas certains de continuer à enfreindre les règles. Cette mesure fait plus de tort que de bien !

Een pijnlijk bijverschijnsel van dat alles is tot slot dat veel mensen, vaak senioren, alweer in een sociaal isolement verzeilen en opnieuw afgesneden zijn van de rest van de samenleving. Ondertussen blijven de overtreders overtreden en neemt het draagvlak om de regels te volgen, bij alle anderen stilaan af. Deze maatregel doet volgens mij dus meer kwaad dan goed.

Comment les exploitants d'un établissement horeca sont-ils indemnisés ? Le montant de 3.000 euros souvent évoqué est-il exact ? De quelle manière sera-t-il octroyé ? Est-il exonéré d'impôts ? Ce montant, qui s'avère insuffisant dans de nombreux cas, résulte une fois de plus à des approximations irréflechies.

Hoe worden de horeca-uitbaters vergoed? Er circuleren geruchten over een bedrag van 3.000 euro. Klopt dat bedrag? Op welke manier wordt het uitgekeerd? Is dat belastingvrij?

Volstaat dat bedrag? In veel gevallen lijkt het mij maar een peulschil, in andere gevallen volstaat het mogelijk wel. Ook hier is weer sprake van ondoordacht nattevingerwerk.

131

Quelles conséquences ces mesures ont-elles déjà pour l'horeca mixte où des repas sont aussi proposés ? L'affluence y est-elle plus importante ?

Welke gevolgen heeft de regering al kunnen vaststellen voor de gemengde horeca, waar ook maaltijden worden aangeboden? Is er daar al dan niet een grotere toeloop?

De quelle manière les mesures sont-elles respectées ? Comment ce respect est-il contrôlé ?

133 **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Je répondrai au nom du ministre-président et en mon nom propre.

En ce qui concerne les campagnes de communication - notamment celles qui sont destinées à certains publics cibles -, M. Vervoort m'indique que plusieurs campagnes sont prévues :

- la campagne "Merci" ;

- la campagne "Covid breaker", qui sera lancée dès ce lundi ;

Des initiatives plus spécifiques ont également été prises pour atteindre les plus jeunes :

- via les opérateurs qui travaillent sur la gestion des risques ou via le Conseil de prévention de Bruxelles ;

- via le Centre bruxellois d'action interculturelle (CBAI), ainsi que via la santé communautaire pour atteindre des communautés plus ciblées ;

- via l'Université libre de Bruxelles (ULB) et M. Marius Gilbert.

- via des webinaires.

(poursuivant en néerlandais)

M. Maron et M. Vervoort travaillent également à une campagne avec des influenceurs.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne la fermeture des cafés, les études internationales montrent que 55 % des personnes contaminées déclarent avoir fréquenté un établissement du secteur horeca. À propos des bars, il est clair qu'une consommation excessive d'alcool entraîne des comportements qui ne permettent pas de respecter les gestes barrières. Ce constat a également été établi dans d'autres villes.

(poursuivant en néerlandais)

Le 25 septembre, la cellule d'évaluation a fait savoir que d'après les statistiques de la Région flamande, la transmission du virus était très importante dans les bars et les cafés.

Lors de la réunion de la cellule de crise provinciale où il a été décidé de fermer les établissements horeca, les bourgmestres et les chefs de corps des zones de police ont souligné que le protocole de l'horeca n'était pas respecté dans les débits de boissons.

135 *(poursuivant en français)*

Op welke wijze worden de maatregelen nageleefd? Hoe wordt de naleving gecontroleerd en gehandhaafd?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik antwoord ook namens minister-president Vervoort.*

De heer Vervoort liet me weten dat er meerdere communicatiecampagnes komen, waaronder een aantal die op jongeren zijn gericht.

(verder in het Nederlands)

Samen met minister Maron werkt hij ook aan een minicampagne met influencers. Brussel Preventie & Veiligheid (BPV) en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zullen die op touw zetten.

(verder in het Frans)

Uit internationale studies blijkt dat 55% van de mensen die met corona zijn besmet, hun infectie opdeden in een horecazaak. Bovendien is het duidelijk dat mensen die te veel alcohol hebben gedronken, de afstandsregels en dergelijke niet goed naleven.

(verder in het Nederlands)

De evaluatiecel liet op 25 september weten dat uit de statistieken voor het Vlaams Gewest bleek dat er in de bars en cafés veel overdracht van het virus is.

Tijdens de vergadering van de provinciale crisiscel waarop beslist werd om de horecaken te sluiten, wezen de burgemeesters en de korpschefs van de politiezones erop dat het protocol voor de horeca in de drankgelegenheden niet werd nageleefd.

(verder in het Frans)

Elle conduit aujourd'hui à l'adoption inévitable de mesures sanitaires encore plus strictes qui sont, me dit-il, actuellement discutées au sein du Comité de concertation, où siège le ministre-président. C'est d'ailleurs aussi le cas dans les pays voisins qui ont ordonné la fermeture des bars et cafés, qu'il s'agisse d'une fermeture totale ou d'une fermeture à horaires contraignants.

J'en viens maintenant aux mesures de soutien économique. La cellule de crise provinciale bruxelloise, qui réunit les dix-neuf bourgmestres bruxellois et les disciplines de la sécurité civile, avait été convoquée par la haute fonctionnaire. Dès que nous avons appris que cette cellule avait abouti à la conclusion qu'il était nécessaire de fermer les débits de boisson, le gouvernement s'est mis à travailler sur une mesure de soutien spécifique.

¹³⁷ *(poursuivant en néerlandais)*

Il a rapidement été décidé que cette mesure consisterait en une prime forfaitaire de 3.000 euros pour les débits de boisson fermés.

¹³⁹ *(poursuivant en français)*

Le critère est bien celui de la fermeture. L'urgence et la nécessité de liquider rapidement ces primes justifient le choix d'un montant forfaitaire de 3.000 euros. Des réunions ont été organisées avec l'administration de Bruxelles Économie et emploi (BEE), qui s'est jusqu'ici acquittée de cette tâche, pour voir comment mettre en œuvre le plus rapidement possible l'octroi de la prime.

Cette semaine, à la suite de l'adoption de l'arrêté de police bruxellois indiquant qui doit fermer, la ministre de l'intérieur a enjoint le ministre-président d'aligner la distinction entre les cafés et les restaurants retenue à Bruxelles sur celle arrêtée par le niveau fédéral. Cette injonction lie le ministre-président et l'arrêté de police prévoyant la fermeture des débits de boissons a donc dû être modifié. Le spectre des établissements contraints à la fermeture a ainsi été réduit. La modification de la définition a évidemment également entraîné une modification du champ d'application de la prime. L'arrêté finalisé relatif à la prime sera approuvé sous peu et soumis en urgence à Brupartners et au Conseil d'État. Le budget estimé s'élève à un maximum de 10 millions d'euros. Nous souhaitons que les liquidations interviennent encore en 2020.

Concernant la collaboration entre les niveaux de pouvoir, une coordination est essentielle, tant pour la définition des établissements appelés à fermer que dans le but de bien articuler les aides économiques des différents niveaux de pouvoir. Je l'avais déjà appelée de mes vœux il y a quelques semaines et j'ai réitéré ma demande à présent qu'un nouveau gouvernement fédéral est entré en fonctions. J'espère rencontrer la semaine prochaine mes collègues fédéraux, MM. Dermagne et Clarinval, pour penser collectivement et de manière complémentaire les aides économiques que nous apporterons aux secteurs affectés par les dernières mesures.

Het onvermijdelijke gevolg is dat er nu nog strengere regels worden overwogen door het Overlegcomité, waarin minister-president Vervoort vertegenwoordigd is. In sommige buurlanden zijn de cafés en bars trouwens al geheel of gedeeltelijk gesloten.

Ik zal nu de economische steunmaatregelen toelichten. De Brusselse crisiscel werd samengeroepen door de hoge ambtenaar van Brussel-Hoofdstad. Zodra we vernamen dat die cel de Brusselse drankgelegenheden wilde sluiten, begon de Brusselse regering specifieke steunmaatregelen voor de sector uit te werken.

(verder in het Nederlands)

De maatregel is vooral noodzakelijk omdat we weten dat die sector al te lijden had door de pandemie. Al snel werd beslist dat die maatregel zou bestaan uit een forfaitaire premie van 3.000 euro voor drankgelegenheden die door de sluiting zijn getroffen.

(verder in het Frans)

Omdat we de premies snel moesten kunnen uitkeren, werd beslist om een forfaitair bedrag van 3.000 euro toe te kennen. Er werd overleg gepleegd met Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) om na te gaan hoe we de premies zo snel mogelijk konden uitkeren.

Sinds er deze week een politieverordening werd uitgevaardigd waardoor bepaalde bedrijven moeten sluiten, droeg de federale minister van Binnenlandse Zaken de minister-president op om dezelfde criteria als de federale overheid te hanteren voor het onderscheid tussen restaurants en cafés. De politieverordening moest daaraan worden aangepast. Dat had uiteraard ook gevolgen voor de toekenning van de premies. Het besluit over de premies zal binnenkort worden aangenomen en met spoed worden voorgelegd aan Brupartners en de Raad van State. Voor de maatregel wordt maximaal 10 miljoen euro uitgetrokken. We willen dat de premies dit jaar nog worden uitbetaald.

Samenwerking tussen de verschillende beleidsniveaus is van groot belang. We moeten op dezelfde lijn zitten als we bepalen welke bedrijven moeten sluiten en welke steun we toekennen. Ik had daar al op aangedrongen en heb die wens herhaald toen de nieuwe federale regering van start ging. Ik hoop dat ik volgende week overleg kan plegen met mijn federale collega's Dermagne en Clarinval.

141 **Mme Véronique Lefrancq (cdH)**.- Mme la secrétaire d'État, vous n'avez pas répondu à trois de mes questions.

Premièrement, puisque le gouvernement est en plein conclave budgétaire, prévoyez-vous une réallocation des budgets afin de pouvoir anticiper l'année prochaine ?

Deuxièmement, vous dites que vous allez demander l'avis du Conseil d'État selon la procédure d'urgence, qui dure 30 jours. Nous vous demandons plutôt d'opter pour la procédure d'extrême urgence, qui ne dure que cinq jours. Cela ferait toute la différence. Si deux mois ont été nécessaires pour distribuer les primes aux gens, c'est précisément parce qu'une procédure d'extrême urgence n'avait pas été demandée.

Troisièmement, vous ne nous avez donné aucune information quant aux modalités d'introduction de cette prime. Est-ce la semaine prochaine, dans quinze ou vingt jours ? Comme vous le savez, la communication est essentielle. Il s'agit d'aides de survie et elles ne joueront plus du tout leur rôle si elles seront perçues en 2021.

143 **M. John Pitseys (Ecolo)**.- Merci de votre réponse et du travail législatif méticuleux qui accompagne votre action.

Je m'associe néanmoins à la troisième question de Mme Lefrancq. Selon moi, quelques mots supplémentaires sur les modalités d'annonce et de communication des mesures ainsi que sur la manière d'en informer les citoyens aideraient tout un chacun à mieux comprendre et à mieux savoir ce qu'il convient de faire.

145 **Mme Khadija Zamouri (Open Vld)** (en néerlandais).- *Les 3.000 euros seront-ils payés immédiatement ? Quel est le calendrier prévu ?*

145 **Mme Bianca Debaets (CD&V)** (en néerlandais).- *Je n'a reçu aucune réponse à mes questions. Qu'en est-il des autres foyers, notamment des transports en commun où les gens sont entassés ?*

Par ailleurs, je n'ai eu aucune explication à propos des deux mesures de soutien. La Région et la Ville se font à nouveau concurrence, et malgré de grandes déclarations, aucune harmonisation n'est en vue. Qu'envisagez-vous de faire par rapport à cette question ?

161 **M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** (en néerlandais).- *Je maintiens que vous prenez une mesure arbitraire, gratuite et aléatoire. Si des établissements horeca ne respectent pas les mesures, c'est eux qui doivent être sanctionnés, pas tout le secteur. Si le taux de contamination atteint plus de 30*

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) (in het Frans).- *U hebt niet geantwoord op drie van mijn vragen.*

Ten eerste: zult u bij de begrotingsbesprekingen een herverdeling van de budgetten overwegen om te anticiperen op de situatie van volgend jaar?

Ten tweede zegt u dat u advies bij de Raad van State zult inwinnen volgens de dringende procedure, die dertig dagen in beslag neemt. Wij verzoeken u om voor de uiterst dringende procedure van vijf dagen te kiezen. De steun mag niet opnieuw twee maanden op zich laten wachten.

Ten derde geeft u geen enkele informatie over wanneer de premie aangevraagd kan worden. Ze dient om de cafés te helpen overleven, maar dat zal niet lukken als de cafébazen de premie pas in 2021 ontvangen.

De heer John Pitseys (Ecolo) (in het Frans).- *Bedankt voor uw antwoord en het grondige wetgevende werk, maar ik sluit me niettemin aan bij de derde vraag van mevrouw Lefrancq. Een betere communicatie en meer informatie over de maatregelen zouden nuttig zijn.*

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Ik dank u voor de verduidelijkingen over de 3.000 euro, maar wat is het tijdschema? Zal dat bedrag onmiddellijk worden betaald of niet?

Is het nu duidelijk welke zaken dicht moeten en welke open mogen blijven?

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Ik heb geen antwoord op al mijn vragen gekregen. Hoe zit het bijvoorbeeld met de andere broeihaarden? Wanneer mensen als haringen in een ton opeengepakt zitten in bussen, metro's en trams, zijn dat minstens even grote besmettingshaarden, maar daar komt vanuit de Brusselse regering geen enkel antwoord op.

Voorts heb ik geen uitleg gekregen over de twee steunmaatregelen, die van het gewest en die van de stad Brussel, die elkaar in elk dossier telkens opnieuw concurrentie aandoen en elkaar willen overtroeven, maar ondanks alle grote verklaringen maar niet tot enige afstemming komen. Ik zou graag horen wat u daaraan zult doen.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik blijf erbij dat u een willekeurige, uit de lucht gegrepen en zinloze maatregel neemt. Als er horecazaken zijn die zich niet aan de regels houden, moeten die een sanctie krijgen, maar niet de hele sector. Als de besmettingsgraad in een specifieke Brusselse

% dans une commune bruxelloise, c'est là qu'il faut organiser un confinement limité, pas dans toute la Région.

Personne ne comprend qu'un café doive fermer en raison d'un danger de contamination présumé alors qu'un stade de football peut rassembler 11.000 supporters.

J'insiste pour que les primes soient payées immédiatement.

Je ne comprends pas comment le montant de la prime a été fixé à 3.000 euros. Je propose que les établissements horeca puissent choisir entre un montant fixe de 4.000 euros, comme lors du premier confinement, et le douzième de leur chiffre d'affaires de l'année passée.

¹⁶¹ **M. le président.-** M. Lootens-Stael, vous dépassez toujours votre temps de parole.

¹⁶¹ **M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** (en néerlandais).- *Il y a beaucoup de choses à dire. Si on ne me répond pas, je suis bien obligé de poser à nouveau mes questions.*

¹⁶³ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.-** Concernant la question des moyens disponibles, je vous confirme la liquidation au budget 2020 de moyens financiers qui seront versés sur le compte de chaque bénéficiaire en 2020. D'ici quelques semaines, vous mènerez des débats approfondis, notamment sur l'ajustement. Vous pourrez donc observer notre manière de procéder.

Quant à l'arrêté sur la prime, le gouvernement l'adoptera incessamment en première lecture. Je peux m'engager à vous le transmettre pour que vous disposiez de toutes les informations nécessaires sur la mise en œuvre.

Je vous rejoins sur l'importance de la communication à l'égard des bénéficiaires. Elle sera assurée par les canaux de communication classiques. Le service 1819 a des listes de diffusion très complètes. Nous avons déjà reçu des appels de personnes qui pourraient en bénéficier et nous avons rassemblé leurs coordonnées. Il s'agit en partie de commerces qui avaient déjà obtenu une prime au printemps. Nous nous montrerons proactifs et reprendrons contact avec eux afin de les informer de leurs droits.

Il y a eu des distorsions entre la définition qui avait été décidée par la cellule de crise de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale et celle qui avait été élaborée par le pouvoir fédéral. Aujourd'hui, les définitions sont identiques. Nous avons demandé de collaborer avec le niveau fédéral afin de clarifier et d'harmoniser

gemeente meer dan 30% bedraagt, moet u die gemeente aanpakken en daar een zachte lockdown organiseren in plaats van het hele Brussels Gewest aan te pakken.

Niemand begrijpt dat een café moet sluiten omdat er besmettingsgevaar zou zijn terwijl er een voetbalstadion met 11.000 supporters kan worden gevuld. Geen zinnig mens snapt dat. Hieruit blijkt dat deze maatregel willekeurig is. Het gaat om nattevingerwerk. De Brusselse overheid heeft gewoon gekeken naar de maatregelen die in Parijs worden genomen en ze eenvoudigweg overgenomen.

Ik dring erop aan dat de vergoedingen onmiddellijk worden uitbetaald, en niet pas over enkele maanden.

Ik begrijp ook niet goed hoe u aan een bedrag van 3.000 euro komt. Tijdens de eerste lockdown ging het nog om 4.000 euro. Voor de ene horecazaak is 3.000 euro een correct bedrag, voor een andere is het veel te weinig. Ik stel voor om horecazaken de keuze te laten maken tussen een vast bedrag van 4.000 euro of een twaalfde van de omzet van vorig jaar.

De voorzitter.- Mijnheer Lootens-Stael, u overschrijdt altijd uw spreektijd.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)- Er valt veel over deze kwestie te zeggen. Bovendien moet ik mijn vragen wel opnieuw stellen als ik geen antwoord krijg.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans)- *Elke begunstigde zal het geld in 2020 op zijn rekening zien verschijnen. De begrotingsbesprekingen komen er over enkele weken aan. U kunt dan vaststellen op welke manier we te werk zijn gegaan.*

De regering keurt het besluit over de premie binnenkort goed. Ik bezorg het u, zodat u weet wat het precies inhoudt.

Ik ben het met u eens over het belang van communicatie. Die verloopt via de klassieke kanalen. De dienst 1819 beschikt over uitgebreide lijsten. Een aantal mensen die voor de premie in aanmerking komt, heeft al telefonisch contact opgenomen. Het gaat dan om winkeliers die in het voorjaar al een premie ontvingen. We nemen proactief contact op om hen te infomeren over waar ze recht op hebben.

In eerste instantie was de invulling die de crisiscel van het arrondissement Brussel-Hoofdstad en de federale regering aan de premie gaven, verschillend, maar nu niet meer. Beide definities worden verduidelijkt in het Overlegcomité.

ces deux définitions. Ce travail est en cours au sein du Comité de concertation auquel le ministre-président participe.

165 **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PEPIJN KENNIS**

165 à M. Alain Maron, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la transition climatique, de l'environnement, de l'énergie et de la démocratie participative,

165 concernant "la position du gouvernement sur le projet de parlement citoyen sur l'urgence écologique soumis au gouvernement fédéral par des associations".

167 **M. Pepijn Kennis (Agora)** (en néerlandais).- *La semaine dernière, un groupe d'organisations a proposé de créer un parlement citoyen chargé de débattre de l'urgence écologique.*

169 (poursuivant en français)

Ce parlement citoyen serait composé par tirage au sort pour inclure et représenter davantage la diversité des citoyens belges et ainsi accroître la légitimité des décisions prises. Ces décisions seraient prises par délibération pour mettre en avant l'intérêt général. Elles auraient un impact réel si le gouvernement s'engageait à suivre les recommandations, comme cela a été le cas en France.

171 (poursuivant en néerlandais)

Des panels délibératifs existent déjà. Agora est favorable depuis longtemps à l'institution d'une assemblée citoyenne permanente. Nous estimons qu'un changement de système est nécessaire et que de telles procédures doivent faire partie intégrante de notre démocratie.

Nous sommes cosignataires de cette demande de création d'un parlement citoyen.

173 (poursuivant en français)

Il est en effet urgent de repenser nos institutions démocratiques afin de renforcer la confiance mutuelle entre les politiques et les citoyens, qui est actuellement très faible.

175 (poursuivant en néerlandais)

Ces processus inclusifs et délibératifs sont nécessaires pour trouver des solutions à long terme qui servent l'intérêt général et reposent sur un large soutien, en particulier sur des questions telles que le climat, où une vision à long terme est trop souvent empêchée par la politique politicienne.

177 (poursuivant en français)

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER PEPIJN KENNIS

aan de heer Alain Maron, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

betreffende "het standpunt van de regering over het project van burgerparlement rond de ecologische noodtoestand, voorgelegd aan de federale regering door verenigingen".

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Vorige week riep een groep organisaties op om een federaal burgerparlement op te richten dat de ecologische noodtoestand moet bespreken.

(verder in het Frans)

Het burgerparlement zou door loting worden samengesteld, wat een betere afspiegeling van de diversiteit van de Belgische bevolking oplevert. De beslissingen zouden door overleg tot stand komen om in het algemeen belang te handelen. Ze zouden een reële impact hebben mocht de regering zich er, net als in Frankrijk, toe verbinden de aanbevelingen te volgen.

(verder in het Nederlands)

Deze kwestie is inderdaad niet nieuw. Deliberatieve panels bestaan al langer. Agora pleit bovendien al lang voor een permanente burgerassemblee. Wij geloven dat een systeemwijziging nodig is en dat dit soort procedures standaard deel moet gaan uitmaken van onze democratie.

Dat neemt niet weg dat wij achter deze eenmalige actie staan en dat wij de vraag naar een burgerparlement mee hebben ondertekend.

(verder in het Frans)

We moeten de democratische instellingen dringend herzien, zodat het vertrouwen tussen de politiek en de burgers toeneemt.

(verder in het Nederlands)

Dit soort inclusieve en deliberatieve processen met een grote impact zijn nodig om breed gedragen langetermijnoplossingen te vinden die het algemeen belang dienen. Dat geldt zeker voor aangelegenheden als het klimaat, waar de partijpolitiek vandaag maar al te vaak een langetermijnvisie verhindert.

(verder in het Frans)

Vous vous êtes prononcé à plusieurs reprises en faveur de ce type de procédures, notamment en tant que ministre de la démocratie participative. Sera-ce encore le cas ici ? Quel est le point de vue du gouvernement bruxellois à propos de cette initiative ?

U hebt u meermaals voor zulke procedures uitgesproken. Bent u daar nu ook nog voorstander van? Wat vindt de Brusselse regering van het initiatief?

179 *(poursuivant en néerlandais)*

(verder in het Nederlands)

Avez-vous eu des contacts avec les promoteurs du parlement citoyen pour l'urgence écologique ?

Hebt u contact gehad met de initiatiefnemers van het burgerparlement voor de ecologische noodtoestand?

181 *(poursuivant en français)*

(verder in het Frans)

Avez-vous eu des contacts avec vos homologues au niveau fédéral ? Ont-ils donné suite à cette demande ?

Hebt u contact gehad met uw federale collega's? Zijn ze op uw vraag ingegaan?

183 *(poursuivant en néerlandais)*

(verder in het Nederlands)

Quelles interactions envisagez-vous entre ce dispositif et le sommet sur le climat que vous voulez organiser à Bruxelles ?

Zijn er ten slotte overeenkomsten met de klimaattop waarover ik u eerder ondervroeg en die u zelf wilt plannen hier in Brussel? Hoe ziet u de wisselwerking tussen die twee initiatieven?

185 **M. Alain Maron, ministre** *(en néerlandais)*.- *Je n'ai encore eu aucun contact avec les promoteurs du parlement citoyen qui doit se pencher sur l'urgence écologique ni avec le gouvernement fédéral à ce propos. Je lui laisse le temps de s'installer.*

De heer Alain Maron, minister.- Ik heb nog geen contact gehad met de organisatoren van de actie betreffende het burgerparlement dat zich moet buigen over de ecologische noodsituatie. Ook met de federale regering kon ik daarover nog niet overleggen. Ik wil haar de nodige tijd gunnen om zich te installeren.

Je me consulte régulièrement avec la Région wallonne pour créer des synergies et échanger des bonnes pratiques sur l'introduction de processus participatifs visant à mettre en place une transition équitable et inclusive.

Met de regering van het Waals Gewest overleg ik wel regelmatig om synergieën tot stand te brengen en goede praktijken te delen voor het inzetten van participatieve processen om een rechtvaardige en inclusieve transitie tot stand te brengen.

Conformément à la déclaration de politique régionale, je soutiens pleinement les initiatives tendant à associer les citoyens au travail parlementaire. Cette dynamique positive est plus que jamais nécessaire.

In de gewestelijke beleidsverklaring is opgenomen dat de regering participatieve initiatieven van de parlementen zal steunen. In dat opzicht sta ik volledig achter de verschillende initiatieven die erop gericht zijn om de burgers bij het parlementaire werk te betrekken, aangezien een dergelijke positieve dynamiek meer dan ooit noodzakelijk is.

187 *(poursuivant en français)*

(verder in het Frans)

Je suis d'accord avec vous à ce sujet. Le parlement et l'exécutif doivent travailler de concert pour insuffler une dynamique visant à renouveler la démocratie et les pratiques politiques, à travers le développement et le renforcement des prises de décision participatives et inclusives. C'est pourquoi nous soutenons toutes les initiatives qui seront mises en œuvre dans ce sens par le parlement.

Ik bent het met u eens. Het parlement en de regering moeten samenwerken om de democratie en de beleidsvoering te vernieuwen door participatieve en inclusieve beslissingsprocessen te ontwikkelen. Daarom steunen we parlementaire initiatieven in die zin.

(M. Guy Vanhengel, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

(De heer Guy Vanhengel, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

191 **M. Pepijn Kennis (Agora)** *(en néerlandais)*.- *J'en conclus que vous n'avez pas encore eu de contacts avec vos collègues fédéraux.*

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Ik begrijp dat u nog geen contact hebt gehad met uw collega's van de federale overheid.

¹⁹³ *(poursuivant en français)*

Je vous invite dès lors à insister sur ce point lors de votre premier rendez-vous avec votre interlocuteur.

Dans la déclaration gouvernementale fédérale figurent également des éléments sur la démocratie participative, même s'ils ne sont pas très concrets. Or, je pense que nous sommes ici en présence d'un cas concret que nous pourrions soutenir pour donner naissance à une première expérience susceptible de déboucher sur des changements de nature plus structurelle.

(poursuivant en néerlandais)

Je vous invite dès lors à insister sur ce point lors de votre premier contact.

¹⁹³ **M. Alain Maron, ministre.**- Je suivrai votre conseil.

¹⁹⁵ **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ISABELLE EMMERY**

¹⁹⁵ **à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,**

¹⁹⁵ **concernant "les mesures éventuelles pour soutenir Brussels Expo à la lumière de la récente annulation du Salon de l'auto 2021".**

¹⁹⁷ **Mme Isabelle Emmery (PS).**- Brussels Expo vit des moments difficiles, comme tant d'autres lieux d'accueil actuellement. La presse avançait il y a deux jours le chiffre de 35 millions d'euros de pertes financières dues au Covid-19.

Par ailleurs, nous savons que Brussels Expo a misé sur la protection des visiteurs et du personnel par divers moyens sophistiqués afin de faire face à la crise sanitaire : ventilation accrue, purification des espaces, etc.

Mais avec les annulations de tournées et de concerts pour le palais 12, les reports d'expositions et autres salons, dont l'emblématique Salon de l'auto, le manque à gagner est colossal. Brussels Expo a choisi de mettre l'essentiel de son personnel en chômage temporaire. Mais il va sans dire que cette situation n'est pas tenable à long terme. Nous venons également d'apprendre le renoncement à Neo 2, ce qui en dit long sur les conséquences de cette crise.

Nous apprenons aussi que, contrairement à d'autres lieux d'exposition concurrents comme à Amsterdam, Brussels Expo ne recevra a priori pas d'aide des pouvoirs publics.

(verder in het Frans)

Hamert u daar vooral op als u hen voor het eerst spreekt.

Ook in de federale beleidsverklaring is er sprake van participatieve democratie. Dit is een concreet geval dat met onze steun kan leiden tot structurele veranderingen.

(verder in het Nederlands)

Ik vraag u dus uitdrukkelijk om daarop aan te dringen bij een eerste contact.

De heer Alain Maron, minister *(in het Frans).*- *Ik zal uw advies niet in de wind slaan.*

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de eventuele steunmaatregelen ten gunste van Brussels Expo in het licht van de recente annulering van het Autosalon 2021".

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).*- *Volgens mediaberichten van twee dagen geleden kampt Brussels Expo door de coronacrisis met een verlies van 35 miljoen euro.*

Ondanks de verregaande veiligheidsmaatregelen die het evenementencomplex nam, leidde de annulering van concerten en beurzen, waaronder het Autosalon, tot een gigantisch omzetverlies. Het merendeel van het personeel is tijdelijk werkloos, maar dat is op lange termijn niet houdbaar.

In tegenstelling tot concurrerende beurshallen krijgt Brussels Expo geen overheidssteun. Hoe kan het gewest Brussels Expo helpen?

Que peut faire la Région pour aider Brussels Expo et éviter au plus grand pôle de foires et d'expositions du pays de boire la tasse ?

¹⁹⁹ **Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.**- Comme vous le savez, Brussels Expo dépend de la Ville de Bruxelles et de partenaires privés. Brussels Expo ne reçoit pas, et n'a jamais reçu, de soutiens directs de la Région ou au titre de la compétence du tourisme ou de l'image de Bruxelles.

En revanche, nous soutenons de manière indirecte la structure par un soutien aux prestataires qui œuvrent dans la structure elle-même. Nous visons, par exemple, les prestataires qui organisent des foires ou des salons professionnels, ainsi que certains acteurs culturels.

Dans le cadre de la crise actuelle, nous souhaitons continuer à soutenir ces prestataires afin qu'ils soient toujours présents et continuent à organiser - au sein de Brussels Expo ou ailleurs - des événements de masse lorsque ces derniers pourront à nouveau être organisés.

Comme vous le savez, afin de soutenir ces prestataires, nous avons décidé de mettre en place une prime pour le secteur événementiel, qui vise notamment les organisateurs de salons professionnels. Cette prime oscillera entre 3.000 et 9.000 euros - 3.000 euros étant le plancher - et dépendra de la perte de chiffre d'affaires.

L'octroi de cette prime sera assuré par Bruxelles Économie et emploi (BEE). L'arrêté relatif à cette prime a été adopté hier en dernière lecture.

Nous avons par ailleurs réitéré les aides régionales pour les acteurs culturels. Je vous invite également, si vous le souhaitez, à interroger à nouveau sur ce sujet mon collègue Bernard Clerfayt, chargé de mettre en œuvre cette mesure.

Nous réfléchissons également à étendre au secteur événementiel la mission déléguée à finance.brussels destinée à soutenir l'horeca, qui permet d'obtenir des prêts à taux réduits. En effet, nous voulons soutenir ce secteur qui est prestataire de Brussels Expo.

Enfin, avec le ministre-président, nous soutenons également le secteur hôtelier, secteur nécessaire pour garder Bruxelles comme terre d'accueil au tourisme d'affaires. À nouveau, l'arrêté de mise en œuvre de l'aide aux hôtels et appart-hôtels affectés par la crise du coronavirus a été adopté en dernière lecture lors de la réunion du gouvernement d'hier.

²⁰¹ **Mme Isabelle Emmery (PS).**- Merci d'avoir rappelé toutes les mesures qui ont été décidées par le gouvernement pour aider les secteurs horeca et de l'événementiel, qui en ont bien besoin. Ce sera peut-être encore plus nécessaire après les mesures qui doivent être adoptées cet après-midi par le Comité de concertation.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Brussels Expo is verbonden aan de stad Brussel en een aantal privépartners. Het gewest heeft Brussels Expo nooit rechtstreekse steun gegeven. Het gewest verleent indirect wel steun via subsidies aan dienstverleners die gebruikmaken van de hallen, zoals beursorganisatoren en culturele actoren. Ook tijdens de coronacrisis blijven we deze dienstverleners steun bieden, zodat ze in de toekomst, in Brussels Expo of elders, evenementen kunnen blijven organiseren.*

Het gewest heeft in een premie voor de evenementensector voorzien. De premie bedraagt 3.000 tot 9.000 euro en is afhankelijk van het omzetverlies. Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) staat in voor de toekenning ervan. Het besluit over de premie is gisteren in laatste lezing goedgekeurd.

We hebben ook de gewestelijke steunmaatregelen voor culturele instellingen verlengd. Minister Clerfayt, die bevoegd is voor de uitvoering ervan, kan uw vragen daarover beantwoorden.

We gaan ook na of we de steunmaatregel van finance.brussels voor de horeca kunnen uitbreiden naar de evenementensector. De sector zou dan ook goedkopere leningen kunnen afsluiten.

De regering heeft gisteren ook de steun voor de hotelsector goedgekeurd.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) (in het Frans).- *Bedankt voor de opsomming van de maatregelen die de regering voor de horeca en de evenementensector heeft genomen.*

J'ai cependant entendu peu de choses concernant l'outil lui-même, Brussels Expo, qui est une structure qui accueille des événements. Je crains qu'il y ait, à terme, une difficulté pour le maintenir.

203 **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VICTORIA AUSTRÆT**

203 **à Mme Elke Van den Brandt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la mobilité, des travaux publics et de la sécurité routière,**

203 **concernant "l'abattage annoncé de dix-neuf arbres avenue Delleur à Watermael-Boitsfort dans le cadre d'un chantier de la STIB".**

205 **Mme Victoria Austraet (indépendante).**- Depuis lundi dernier, la presse, des associations et des riverains déplorent amèrement l'abattage de dix-neuf tilleuls dans l'avenue Delleur à Watermael-Boitsfort, dans le cadre d'un chantier de Bruxelles Mobilité pour le renouvellement de rails de tram de la STIB.

La RTBF rapporte que l'entrepreneur mandaté pour effectuer les travaux aurait omis certaines précautions lors de l'enlèvement des rails et ainsi fragilisé la trentaine de tilleuls adultes et sains se trouvant à proximité. Pour des raisons de sécurité, dix-neuf arbres ont par conséquent été abattus et une dizaine d'autres pourraient encore l'être. Bruxelles Mobilité a dressé un procès-verbal pour constater les manquements de l'entrepreneur.

Il me semble inutile d'expliquer longuement en quoi cet incident est déplorable. L'importance des arbres en ville est aujourd'hui reconnue par tous et toutes, que ce soit pour des raisons d'habitat pour la faune sauvage, de fraîcheur, de cadre de vie ou encore de qualité de l'air. La végétation bruxelloise subit déjà assez la densification urbanistique pour, en plus, être victime de la négligence des entrepreneurs.

Dans ce cas précis, à savoir des arbres d'alignement difficiles à manquer, il est de surcroît difficile de comprendre comment une telle faute a pu être commise. L'avenue Delleur comptait 31 tilleuls, dont la totalité ou quasi-totalité aurait été touchée par les travaux.

Quelles sont les règles édictées par Bruxelles Mobilité pour ce type de travaux, à proximité d'arbres ?

Sait-on, à ce stade, comment la plantation a ainsi pu être blessée dans son ensemble, sans que l'on s'en rende compte ?

La Région et Bruxelles Mobilité ont-elles, dans ce contexte, pris contact avec la commune et la STIB ?

Enfin, la Région peut-elle indiquer si les arbres restants peuvent être sauvés, détailler les actions entreprises dans ce sens et confirmer la plantation de nouveaux spécimens ?

Over maatregelen voor Brussels Expo hebt u echter weinig gezegd. Ik vrees dat de toestand daar op termijn onhoudbaar wordt.

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW VICTORIA AUSTRÆT

aan mevrouw Elke Van den Brandt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,

betreffende "het aangekondigd kappen van 19 bomen op de Delleurlaan in Watermaal-Bosvoorde in het kader van een werf van de MIVB".

Mevrouw Victoria Austraet (onafhankelijke) *(in het Frans).*- *De RTBF meldt dat de aannemer bij het verwijderen van de tramrails in de Delleurlaan in Watermaal-Bosvoorde dertig lindebomen ernstig heeft beschadigd. Voor de veiligheid zijn negentien bomen gekapt en zouden er nog een tiental kunnen volgen. Brussel Mobiliteit heeft een proces-verbaal opgesteld.*

Wat zijn de regels die Brussel Mobiliteit bij werkzaamheden in de buurt van bomen oplegt?

Hoe is het mogelijk dat alle bomen beschadiging opliepen?

Hebben het gewest en Brussel Mobiliteit contact genomen met de gemeente en de MIVB?

Kunnen de resterende bomen worden gered? Wat wordt daartoe ondernomen? Worden er nieuwe bomen geplant?

207 **M. Pascal Smet, secrétaire d'État.**- Je vous lis la réponse de Mme Van den Brandt, actuellement en quarantaine.

Je ne rappellerai pas le contexte général, puisque vous l'avez fait vous-même. La préparation de ce chantier a été effectuée en coordination avec Bruxelles Mobilité et la STIB. Lors des visites préparatoires sur site avec le sous-traitant, il a été constaté une grande proximité entre les voies et les arbres. La STIB a ainsi décidé de protéger le flanc des arbres comme requis dans les chantiers de ce type, conformément aux prescriptions de la commission de coordination des chantiers. Une protection du flanc des arbres a donc été réalisée, conformément auxdites prescriptions.

Il n'y a pas eu d'autre mesure de protection, ni d'étude de stabilité des arbres réalisée par la STIB. Cependant, les contrôleurs de Bruxelles Mobilité ont constaté que le chantier posait des problèmes de stabilité aux arbres et l'ont fait suspendre. Ils ont dressé un procès-verbal et Bruxelles Mobilité a commandé en urgence des expertises relatives à la stabilité des arbres à deux bureaux d'études, lesquels ont confirmé l'existence d'un grand risque de chute en cas de vent.

Par conséquent, il a été décidé d'abattre 25 des 31 arbres. Il est évident que de nouveaux arbres seront plantés lors de la deuxième phase du chantier, cela dans les règles de l'art et conformément aux normes régionales. Une distance suffisante entre les voies et les arbres sera dorénavant garantie afin d'éviter que pareille mésaventure ne se reproduise. Le choix des nouveaux arbres et le calendrier feront l'objet d'une concertation entre la STIB et Bruxelles Mobilité.

De manière générale, la STIB se coordonnera avec Bruxelles Mobilité afin d'établir un référentiel technique qui tiendra compte des exigences pour définir les techniques d'intervention. Ce référentiel s'appliquera à tous les chantiers de même nature.

Il va de soi que la STIB prendra en charge les frais d'abattage et, en collaboration avec Bruxelles Mobilité, ceux liés au plantage des nouveaux spécimens conformément aux plans.

209 **Mme Victoria Austraet (indépendante).**- J'espère effectivement que, grâce à un référentiel technique, ce genre d'erreur ne se reproduira plus.

211 **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. EMMANUEL DE BOCK**

211 à **M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,**

211 concernant "les licences d'exportation d'armes dans le cadre du conflit entre les populations arméniennes de l'Artsakh et l'Azerbaïdjan".

De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik lees het antwoord voor van mevrouw Van den Brandt, die in quarantaine is.*

De aannemer heeft de werkzaamheden in overleg met Brussel Mobiliteit en de MIVB voorbereid. Bij bezoeken aan de site bleek dat de sporen zeer dicht bij de bomen lagen. Daarom besloot de MIVB om de zijanten van de bomen overeenkomstig de instructies van de Coördinatiecommissie van de Bouwplaatsen te beschermen.

De MIVB nam geen andere beschermingsmaatregelen en liet geen studie naar de stabiliteit van de bomen uitvoeren. De controleurs van Brussel Mobiliteit lieten de werken echter stilleggen nadat ze stabiliteitsproblemen vaststelden. Ze stelden een proces-verbaal op en Brussel Mobiliteit liet twee onderzoeken uitvoeren naar de stabiliteit van de bomen door twee adviesbureaus. Die bevestigden dat er een groot risico op omwaaien was.

Daarop werd beslist om 25 van de 31 bomen te kappen. Het spreekt voor zich dat er in de tweede fase van de bouwplaats nieuwe bomen worden geplant. Die zullen op voldoende afstand van de sporen komen, zodat deze situatie zich niet meer kan voordoen. De MIVB en Brussel Mobiliteit zullen in onderling overleg de boomsoort en het tijdstip van het planten bepalen.

De MIVB en Brussel Mobiliteit zullen samen een technisch vademecum opstellen waarin rekening wordt gehouden met de vereisten voor het bepalen van de interventietechnieken. Dat document zal voor alle gelijkaardige bouwplaatsen van toepassing zijn.

De MIVB neemt de kosten voor het kappen van de bomen op zich. Samen met Brussel Mobiliteit betaalt de openbaarvervoermaatschappij de factuur voor het planten van nieuwe bomen overeenkomstig de plannen.

Mevrouw Victoria Austraet (onafhankelijke) (in het Frans).- *Hopelijk gebeuren dergelijke fouten niet meer met een technisch vademecum.*

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de wapenuitvoervergunningen in het kader van het conflict tussen de Armeense bevolking van Artsakh en Azerbeïdjan".

213 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Depuis quinze jours, des articles de presse de nombreux quotidiens nationaux et internationaux nous alertent sur de violents combats opposant l'Azerbaïdjan et la population arménienne habitant l'Artsakh, qui est en réalité le nom historique du Nagorny Karabakh (Haut-Karabakh).

Ce territoire et sa population, majoritairement arménienne, sont coincés entre les quatre grandes nations que sont la Turquie, l'Iran, la Russie au nord et l'Azerbaïdjan à l'est. Cette population, qui n'aspire qu'à la paix et à la démocratie, vit malheureusement aujourd'hui sous les bombes, et le droit à la vie dont nous jouissons tous leur est nié.

Faire la paix, c'est faire taire les armes, autrement dit tout faire pour que le dialogue reprenne entre les parties sous l'égide du groupe de Minsk, présidé par la France, les États-Unis et la Russie. Nous ne pouvons évidemment détourner le regard de cette partie du monde, ni reproduire les erreurs du passé ou accepter que certaines nations se fassent la guerre, que ce soit directement ou indirectement, par procuration.

Je suis convaincu que notre parlement peut jouer un rôle dans cette quête de la paix. Dans le cadre de nos compétences régionales, qui sont fort limitées, j'aurais aimé savoir si des licences avaient été demandées, accordées ou refusées aux pays belligérants dans la région. Des armes transiteraient-elles directement ou indirectement par notre Région pour alimenter ce conflit, alors qu'un règlement pacifique doit, à mon sens, être privilégié ?

215 **M. Pascal Smet, secrétaire d'État.**- Aucune licence d'armes n'a été octroyée récemment pour l'Arménie ou l'Azerbaïdjan. Les dernières licences datent de 2007, pour une arme de chasse en Arménie, et de 2002, pour une autre arme en Azerbaïdjan. Ces armes ne sont pas liées aux conflits.

215 **M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Votre réponse fort courte est rassurante, en quelque sorte. J'attire l'attention du gouvernement sur le fait qu'il faut éviter que les pays limitrophes de ces deux pays ne leur livrent des armes. Le Nagorny Karabakh mérite toute notre attention et notre soutien. De nombreuses villes et régions, comme Milan et Genève, ont pris parti pour le camp de la paix et de la reconnaissance internationale de cette partie du monde. J'espère que Bruxelles adoptera la même position.

219 **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DAVID LEISTERH**

219 **à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,**

219 **concernant "la mise en place récemment annoncée d'une taxation kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale".**

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- Sinds twee weken vinden er hevige gevechten plaats tussen Azerbeidzjan en de Armeense bevolking van Artsakh. Dat laatste is de historische naam van Nagorno-Karabach (Opper-Karabach).

Het conflict betreft het grondgebied tussen Turkije, Iran, Rusland en Azerbeidzjan. De overwegend Armeense bevolking, die hoopt op vrede en democratie, wordt momenteel gebombardeerd en kan geen normaal leven leiden.

Wie vrede wil in het gebied, moet ervoor zorgen dat de dialoog tussen de strijdende partijen wordt hervat onder leiding van de groep van Minsk, die door Frankrijk, de VS en Rusland wordt voorgezeten. Het Brussels Parlement mag niet blind blijven voor wat er ginds gebeurt.

Hebben de strijdende partijen wapenvergunningen aangevraagd? Werden die toegekend of geweigerd? Worden er wapens die in het conflict kunnen worden ingezet, doorgevoerd in het gewest?

Wat mij betreft, moet het gewest in dit conflict aansturen op een vreedzame regeling.

De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).- Er zijn recent geen wapenvergunningen toegekend aan Armenië of Azerbeidzjan. De recentste vergunningen dateren van 2002 en 2007 en betroffen geen wapens die met conflicten in verband kunnen worden gebracht.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).- U stelt mij gerust. Er moet worden vermeden dat de buurlanden van die twee landen wapens aan de strijdende partijen leveren. Nagorno-Karabach verdient onze aandacht en steun. Ik hoop dat u zult ijveren voor vrede en internationale erkenning voor dat deel van de wereld.

ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER DAVID LEISTERH

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de recent aangekondigde invoering van een kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

219 **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. FRANCIS DAGRIN,**
219 concernant "les effets sociaux du projet de taxation kilométrique du gouvernement".

223 **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CIELTJE VAN ACHTER,**
223 concernant "les précisions sur le projet de taxe kilométrique en Région de Bruxelles-Capitale".

223 **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME BIANCA DEBAETS,**
223 concernant "la concertation avec les autres Régions et les acteurs économiques dans le cadre du projet de taxation kilométrique".

227 **M. David Leisterh (MR).**- Ayant écouté la chaîne radio BX1 ce matin, je crois disposer déjà d'une partie des réponses. La presse dévoilait hier le projet de taxation kilométrique intelligente à Bruxelles et divulguait les montants avancés dans ce cadre.

Avez-vous exploité toutes les possibilités de concertation avec les autres Régions à ce sujet ? Disposez-vous, par exemple, d'un nombre de réunions, de propositions ayant été discutées, d'ultimatums qui auraient éventuellement été lancés ? Une solution concertée est-elle définitivement écartée ?

Admettez-vous que vous n'êtes pas en mesure de viser les voitures de société, qui font débat ? Un doublement des recettes, plus de 400 millions d'euros au lieu de 200 millions, est annoncé à la suite du projet de taxation. Confirmez-vous ces chiffres ? Avez-vous déjà une vision de l'impact de ces taxes sur la congestion du trafic ? Fonctionneraient-elles réellement à Bruxelles ?

227 **M. Francis Dagrín (PTB).**- Dans la presse, nous avons pu lire de nombreux détails sur le projet de taxation automobile qui remplacera la taxe de circulation. Il semble que nous passerons de 200 millions d'euros de rentrées par an actuellement à un bénéfice de 500 millions d'euros par an, soit une forte augmentation. Ce seront les ménages et les travailleurs qui y contribueront principalement.

Il est très difficile pour un travailleur de changer ses horaires, ceux-ci étant imposés par son employeur. Il sera confronté aux tarifs les plus élevés, qui correspondent aux heures de pointe. Nous avons effectué un rapide calcul en partant des horaires et du nombre de kilomètres parcourus par une infirmière médicale avec sa voiture l'an passé. Le montant qu'elle paiera en plus chaque année est hallucinant : 1.500 euros !

Les Bruxellois vont donc payer un peu plus. Peut-être pas tous, mais certains vont payer plus. Tous les navetteurs en provenance de Wallonie et de Flandre seront également touchés financièrement. Paradoxe de la situation : parmi eux, il y a de

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN DE HEER FRANCIS DAGRIN,
betreffende "de sociale gevolgen van het project van kilometerheffing van de regering".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER,
betreffende "verduidelijkingen inzake het project van kilometerheffing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

TOEGEVOEGDE ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS,
betreffende "het overleg met de andere gewesten en de economische actoren in het kader van het project van kilometerheffing".

De heer David Leisterh (MR) (in het Frans).- *De pers maakte gisteren de plannen voor een intelligente kilometerheffing in Brussel bekend, net als de bedragen die in dat kader zijn genoemd.*

Onderzocht u in dit verband alle mogelijkheden tot overleg met de andere gewesten? Hoeveel vergaderingen vonden er plaats? Hoeveel voorstellen zijn er gedaan? Hoeveel ultimatus werden er gesteld? Is een gezamenlijke oplossing definitief uitgesloten?

Klopt het dat u in dit verband geen invloed hebt op de bedrijfswagens?

Door de intelligente kilometerheffing zouden de inkomsten verdubbelen en 400 miljoen bedragen. Klopt dat? Hebt u al zicht op de impact van die belasting op de verkeersopstoppingen? Denkt u dat de kilometerheffing haar doel zal bereiken in Brussel?

De heer Francis Dagrín (PTB) (in het Frans).- *Door de vervanging van de verkeersbelasting door de intelligente kilometerheffing zouden de inkomsten van 200 miljoen euro naar 500 miljoen euro per jaar stijgen. Vooral gezinnen en werknemers zullen de belasting betalen.*

Aangezien werknemers hun uurrooster opgelegd krijgen en zich gewoonlijk tijdens de spits moeten verplaatsen, zullen zij het hoogste tarief moeten betalen. Een snelle berekening toont dat de kilometerheffing tot een hallucinante 1.500 euro per jaar kan oplopen.

Sommige Brusselaars zullen meer moeten betalen en ook de Vlaamse en Waalse pendelaars worden getroffen. Onder hen zijn er ook veel Brusselaars die niet langer in het gewest wonen, maar er wel nog werken.

Heel wat Vlaamse en Waalse fabrieksarbeiders zijn niet te spreken over uw nieuwe belasting. Zij kunnen op de uren waarop ze zich naar hun werk moeten verplaatsen, niet rekenen op openbaar vervoer naar de werkplek. Ze hebben geen alternatief

nombreux anciens Bruxellois qui n'habitent plus à Bruxelles mais continuent à y travailler.

Hier soir, j'étais à l'usine parmi de nombreux travailleurs habitant en Flandre et en Wallonie. Je peux vous dire, M. le ministre, qu'ils étaient très en colère contre cette nouvelle taxation. Ils n'ont pas le choix car il n'y a pas de transport en commun correspondant à leurs horaires de travail dans leur Région ! Vous ne leur offrez aucune alternative que de payer cette nouvelle taxe. C'est antisocial.

Comment allez-vous oser demander à ces travailleurs qui n'ont pas le choix de payer cette nouvelle taxe ?

229

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) (en néerlandais).- *D'après le journal De Tijd, le gouvernement bruxellois attend 500 millions d'euros par an de la "taxe Gatz" que devront payer les Flamands et les Wallons pour venir en voiture à Bruxelles. Pourtant, il me semblait qu'il voulait introduire une taxation kilométrique intelligente et faire payer l'utilisation plutôt que la possession. D'aucuns parlaient également de neutralité budgétaire. En l'occurrence, une taxe ne remplace pas l'autre, ce ne sont que les payeurs qui changent.*

L'impact ne sera pas négligeable sur l'économie et l'emploi dans notre Région, qui traverse justement une grave crise économique. D'ailleurs, je ne comprends pas pourquoi vous proposez cette mesure maintenant.

Est-il vrai que cette taxe doit rapporter 500 millions d'euros ? Ces recettes serviront-elles à financer la gratuité des transports en commun, si chère au PS ?

Avez-vous déjà calculé et analysé l'impact de cette taxe sur les navetteurs ?

Pourquoi n'y a-t-il pas eu de concertation avec les autres Régions ?

Les voitures de leasing seront-elles doublement taxées ? Des accords de coopération seraient alors nécessaires.

231

Mme Bianca Debaets (CD&V) (en néerlandais).- *Ce projet de péage urbain a déjà fait couler beaucoup d'encre. Il est clair que des mesures doivent être prises pour réduire la pression automobile et améliorer la qualité de l'air à Bruxelles. Mais notre Région ne peut imposer une telle taxe sans concertation avec les Régions et sans solutions alternatives. Qu'en est-il du réseau express régional (RER) ? Nous ne disposons même pas d'un réseau cyclable digne de ce nom, sans parler de l'offre de*

voor de kilometerheffing, die antisociaal is. Zult u echt die belasting opleggen aan werknemers die geen andere keuze hebben?

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- De Tijd meldde dat de Brusselse regering jaarlijks 500 miljoen euro belasting wil heffen. Die belasting zal betaald worden door de Vlamingen en de Walen die naar Brussel willen komen. Het wordt een soort van "Gatztaks" rond Brussel. Nochtans had ik begrepen dat deze regering een slimme kilometerheffing wilde invoeren. Daarbij zou autogebruik in plaats van -bezit worden belast, wat enigszins logisch is. De maatregel zou ook budgetneutraal zijn, werd gezegd. Nu komt de aap echter uit de mouw: volgens De Tijd wil 'budgetneutraliteit' voor deze regering niet zeggen dat je de ene belasting compenseert met een andere, maar wel dat je iemand anders laat opdraaien voor je eigen Brusselse belastingen. Dat verontrust me zeer.

Dat zal immers een aanzienlijke impact hebben op de Brusselse economie en werkgelegenheid, net nu het Brussels Gewest een diepe economische crisis doormaakt. Ik begrijp dan ook de timing van dit voorstel niet, net zomin als ik begrijp waarom er totaal geen overleg is.

Klopt het dat deze pendeltaks 500 miljoen euro moet opleveren? Waarvoor wilt u dat geld gebruiken? Moet het dienen voor het gratis openbaar vervoer, dat de PS zo graag wil?

Is de impact van deze pendel- of "Gatztaks" berekend en geanalyseerd? Wat is de impact in het licht van de economische crisis die nu al woedt?

Waarom is er geen overleg vooraf?

Vallen de leaseauto's ook onder de pendeltaks? Worden ze dubbel belast? Als u daaraan iets wilt veranderen, hebt u immers een samenwerkingsakkoord met de andere gewesten nodig.

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Er is inderdaad al heel wat commotie geweest over die geplande stadstol. Natuurlijk moeten er maatregelen komen om de autodruk in Brussel te verminderen en ervoor te zorgen dat de luchtkwaliteit verbetert. Daarover zijn we het eens, maar niet over de eenzijdige invoering van een stadstol zonder overleg met de andere gewesten en zonder alternatief. Is het gewestelijk expresnet (GEN) klaar? Kunnen we spreken over een volwaardig en uitgebreid netwerk van fietspaden? En dan bedoel ik niet een paar strepen verf op de grond, maar volwaardige fietspaden. Die zijn er niet. Er is ook

transports en commun, alors que ce sont des conditions sine qua non.

Vous êtes-vous concerté au préalable avec les autres Régions ?

Les acteurs économiques, quant à eux, redoutent que le péage n'isole Bruxelles de sa périphérie et des autres Régions, alors qu'elle constitue un moteur pour l'économie nationale. Quelque 370.000 personnes viennent y travailler chaque jour. Que comptez-vous faire pour éviter que les entreprises quittent Bruxelles ?

Par cette taxe, nous ne devons pas non plus repousser toutes les personnes qui fréquentent les boutiques, les restaurants ou les lieux de culture bruxellois. L'image de notre Région a déjà assez souffert ces derniers temps.

233

M. Alain Maron, ministre (en néerlandais). - *Comme le prévoit l'accord de majorité, le gouvernement bruxellois veut se doter d'un instrument moderne de politique fiscale.*

Les embouteillages quotidiens nuisent tant à l'environnement qu'à notre santé, à l'économie bruxelloise et à l'image de Bruxelles. C'est pourquoi le gouvernement s'attèle à une nouvelle taxe sur la circulation basée non plus sur la possession, mais sur l'utilisation du véhicule. Cette taxe varierait non seulement en fonction de la distance parcourue, mais aussi de l'heure du déplacement.

Le but est d'inciter les conducteurs à utiliser leur voiture de manière plus rationnelle et à envisager d'autres moyens de transport. La taxation kilométrique intelligente répond ainsi aux objectifs du plan Good Move.

235

(poursuivant en français)

Il est évident que la Région continuera à investir massivement dans toutes les alternatives de mobilité afin d'offrir à chacun la plus grande liberté de choix possible lors de ses déplacements à

geen voldoende aanbod van openbaar vervoer. Dat zijn nochtans essentiële voorwaarden om zo'n stadstol te kunnen invoeren.

Kunt u een stand van zaken geven over het overleg met de andere gewesten? Hebt u de stadstol besproken met Vlaanderen en met Wallonië vooraleer de pers erover berichtte?

Welk overleg heeft er plaatsgevonden met de betrokken economische actoren? Ze zeggen allemaal dat je Brussel afsnijdt van zijn hinterland en van de andere gewesten als je een stadstol invoert, terwijl Brussel de economische motor van het land is. Elke dag komen hier 370.000 mensen werken. Wat gaat u doen om te vermijden dat die bedrijven uit Brussel wegtrekken? De economie heeft steun nodig en geen maatregelen die het nog moeilijker maken.

Heel wat mensen komen naar Brussel om te winkelen, om op restaurant te gaan en om te genieten van cultuur, al moeten we ervoor zorgen dat er nog meer mensen naar onze stad komen. Wat gaat u doen zodat die mensen blijven komen en niet afgeschrikt worden door een bijkomende taks die ze moeten betalen? Ik denk dat het imago van Brussel het de laatste maanden al zwaar genoeg heeft gehad. We moeten er alles aan doen om dat imago op te krikken en niet om mensen nog meer af te schrikken.

De heer Alain Maron, minister. - Zoals in het regeerakkoord is opgenomen, wil de Brusselse regering over een modern fiscaal beleidsinstrument kunnen beschikken dat de stad leefbaarder moet maken.

Het huidige fileleed in Brussel is immers schadelijk voor het milieu, onze gezondheid, de Brusselse economie en het imago van Brussel. De dagelijkse files zijn verantwoordelijk voor een groot deel van de uitstoot van vervuilende stoffen. De slechte luchtkwaliteit veroorzaakt in het Brussels Gewest ongeveer duizend vroegtijdige overlijdens per jaar.

Daarom onderzoekt de Brusselse regering inderdaad de mogelijkheden voor een nieuwe verkeersbelasting, die niet langer gebaseerd is op het bezit van de wagen, maar op het gebruik ervan. Het gaat om een slimme kilometerheffing, die zou variëren naargelang van het aantal afgelegde kilometers en het tijdstip van de verplaatsing. Daarbij wordt er bijvoorbeeld rekening mee gehouden of de verplaatsing tijdens de spitsuren, de daluren of 's nachts plaatsvond.

Het is de bedoeling autobestuurders ervan te overtuigen om op een rationelere manier gebruik te maken van hun voertuig en hen te stimuleren om een alternatief vervoermiddel te overwegen. Daarmee sluit de slimme kilometerheffing aan bij de doelstellingen uit het mobiliteitsplan Good Move.

(verder in het Frans)

Het spreekt voor zich dat het gewest blijft investeren in alternatieve vervoermiddelen voor wie zich in of naar Brussel verplaatst. Momenteel worden de tunnels gerenoveerd, wat een

l'intérieur de Bruxelles. Les tunnels sont en cours de rénovation, ce qui représente un gros investissement. L'objectif est également de poursuivre l'expansion des transports en commun, avec notamment 30 % de capacité supplémentaire dans les bus dans le cadre du plan bus, des nouvelles lignes de tram et l'extension du réseau de métro. Des investissements sont aussi réalisés dans les pistes cyclables et les aménagements pour les piétons. La politique de mobilité et la multimodalité sont au cœur du développement de la Région.

Outre un impact économique favorable, une diminution de la congestion du trafic conduirait aussi à une meilleure qualité de l'air et contribuerait aux objectifs et aux engagements définis dans le cadre du plan national énergie-climat (PNEC).

Si cette réforme de la fiscalité aboutit - aucune décision n'a été prise actuellement au sein de ce gouvernement -, le gouvernement bruxellois s'engagera évidemment à une concertation avec l'ensemble des parties prenantes, en particulier avec les autres Régions. Des consultations seront menées avec tous les acteurs économiques et sociaux.

Il n'est pas dans notre intention de faire cavalier seul. L'objectif consiste bien à développer un projet qui soit soutenu par le plus grand nombre. Il est évident que celui-ci sera, le cas échéant, largement débattu en temps utile au sein de ce parlement, et nous ne doutons pas que le débat sera à la fois intéressant et enrichissant.

²³⁷ **M. David Leisterh (MR).**- Je note que vous ne souhaitez pas faire cavalier seul et désirez travailler en concertation, ce qui rassurera certains de mes collègues. Vous voulez par ailleurs créer un changement de mentalité en matière de mobilité, et nous partageons cette volonté de transition. Elle ne pourra avoir lieu sans prendre en considération ce qui s'est fait par le passé. De l'argent a été réinjecté dans le projet du RER afin de pouvoir continuer à y travailler, mais nous souhaitons aussi créer des alternatives à Bruxelles.

Nous serons attentifs au budget que vous allez nous proposer dans les prochaines semaines. Vous nous avez parlé de nombreuses nouvelles constructions en matière de métro, bus et tram. Pourrez-vous tenir ces engagements compte tenu de la situation financière de la Région bruxelloise ? Nous l'espérons de tout cœur et suivrons attentivement l'évolution de ce dossier.

D'un point de vue économique, notre Région, ses petits commerçants, ses travailleurs souffrent. Si l'on érige un mur fiscal à l'entrée de notre capitale, c'est plus de 130.000 navetteurs qui risquent de ne plus venir dépenser leur argent dans notre Région. Pour éviter cette situation, il faut, d'une part, travailler en concertation avec les autres Régions et, d'autre part, s'assurer que d'autres moyens de transport sont bel et bien disponibles. Or, nous avons beaucoup de retard à rattraper à cet égard.

²³⁹ **M. Francis Dagrín (PTB).**- De notre point de vue, soyons clairs, cette taxe kilométrique donnera exactement le même résultat que les taxes de stationnement prélevés dans la quasi-totalité des rues

grote investering is. Daarnaast wil ik in het kader van het busplan 30% meer capaciteit op de bussen, nieuwe tramlijnen en een uitbreiding van de metro. Ik zal investeren in fiets- en voetpaden. Mobiliteit en multimodaliteit staan centraal in het gewestbeleid.

Als de files afnemen, is dat niet alleen goed voor de economie, het draagt ook bij aan een betere luchtkwaliteit en aan de uitvoering van de doelstellingen en verbintenissen in het kader van het Nationaal Energie- en Klimaatplan (NEKP).

Als de slimme kilometerheffing er komt, dan zal de Brusselse regering uiteraard overleggen met alle betrokken partijen, in het bijzonder de andere gewesten. Ook met de economische en sociale actoren komt er overleg.

Met haar plan voor een slimme kilometerheffing streeft de Brusselse regering naar een zo breed mogelijk gesteund project. Uiteraard zal dat indien nodig worden besproken in het parlement.

De heer David Leisterh (MR) (in het Frans).- *Het zal sommigen geruststellen dat u in onderling overleg wenst te handelen. Voorts is het goed dat u aanstuurt op een mentaliteitswijziging op het gebied van verplaatsingen.*

De MR zal de begroting die de regering in de loop van de komende weken voorstelt, nauwgezet bestuderen. U had het over investeringen in metro, bus en tram. Het Brussels Gewest bevindt zich momenteel in een moeilijke financiële situatie. Ik hoop dan ook van harte dat u uw beloftes zult kunnen waarmaken en zal het dossier nauwlettend blijven opvolgen.

De Brusselse economie krijgt het momenteel zwaar te verduren. Als u een fiscale muur rond het gewest optrekt, bestaat het risico dat 130.000 pendelaars niet langer hun geld in Brussel zullen komen uitgeven. Daarom moet u overleggen met de andere gewesten en voor voldoende alternatieven zorgen. Op dat gebied heeft Brussel echter een grote achterstand in te halen.

De heer Francis Dagrín (PTB) (in het Frans).- *De PTB is ervan overtuigd dat de kilometerheffing niet tot een afname van het aantal wagens in het Brussels Gewest zal leiden. Werknemers*

de la Région. Le nombre de voitures ne diminuera pas à Bruxelles car vous n'offrez qu'une alternative aux travailleurs : payer ou prolonger leur journée de travail, déjà longue et pénible.

Le défi climatique est un aspect important à prendre en considération. Il ne sera relevé qu'avec le soutien et l'adhésion des travailleurs. Vous les incitez au contraire à s'en désintéresser en vous opposant à leurs intérêts.

Si vous avez besoin d'argent - et le contraire m'étonnerait - pour investir dans une politique de mobilité, allez donc le chercher dans la poche des plus fortunés. Vous en trouverez par exemple dans celle des barons de l'immobilier bruxellois. Mais n'allez pas le chercher dans la poche des travailleurs et des autres citoyens.

241 **Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** (en néerlandais).- *Vous êtes ministre de la démocratie participative, la moindre des choses serait de répondre aux questions du parlement.*

L'argument de la démocratie participative ne doit pas être avancé que lorsqu'il vous arrange. Dans les autres cas, le gouvernement prend seul sa décision pour venir ensuite nous l'expliquer.

Je m'inquiète également de l'impact de cette mesure sur l'économie bruxelloise et l'enseignement. Les enseignants flamands et wallons viendront-ils encore travailler à Bruxelles ? Autant de questions qui restent pour l'instant en suspens.

243 **Mme Bianca Debaets (CD&V)** (en néerlandais).- *Je ne répéterai jamais assez que Bruxelles a besoin de mesures qui renforcent l'économie et l'emploi, et non les déforcent.*

Vous et vos collègues parlez volontiers de participation citoyenne lorsque l'issue vous paraît favorable. Mais dans un dossier aussi important que celui-ci, vous décidez du haut de votre tour d'ivoire.

245 **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELS ROCHETTE**

245 **à M. Alain Maron, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la transition climatique, de l'environnement, de l'énergie et de la démocratie participative,**

hebben immers de keuze uit de belasting betalen of hun toch al zware werkdag nog langer doen duren.

De klimaatopwarming tegengaan, kan alleen met de steun van de werknemers. Met deze belasting ondermijnt u echter hun motivatie om zich voor het klimaat in te zetten.

Als u geld nodig hebt voor het mobiliteitsbeleid, moet u dat bij de rijken gaan halen, niet bij werknemers of andere burgers.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Mijnheer Maron, u bent minister van Participatieve Democratie. Dan zou u toch moeten antwoorden op de vragen van het parlement. Ik heb heel duidelijke vragen gesteld: moet de heffing door de andere gewesten betaald worden, zal ze inderdaad 500 miljoen euro opleveren, is er een impactanalyse gebeurd en wat zal er gebeuren met de leasingwagens? Op geen van die vragen hebt u geantwoord.

Ik denk dat u participatieve democratie alleen interessant vindt wanneer u dossiers op de lange baan wilt schuiven, zoals in verband met 5G, maar als het er echt toe doet, als een dialoog met het parlement iets kan opleveren, dan haakt u af. Dan beslist de regering zelf en komt ze haar beslissing achteraf uitleggen. Ik ben het niet eens met die manier van werken.

Ik maak mij ook zorgen over de impact van de maatregel op de Brusselse economie en op het onderwijs. Veel leerkrachten in Brussel komen vanuit Vlaanderen of Wallonië om hier les te geven. Zullen die nog wel komen? Dat zijn allemaal relevante vragen, maar blijkbaar mogen die vandaag nog niet gesteld worden.

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Ik kan niet genoeg herhalen dat de Brusselse economie steun nodig heeft, geen maatregelen die de economie en de werkgelegenheid nog meer hinderen. De tewerkstelling voor de Brusselaars staat op het spel.

Participatie en inspraak zijn containerbegrippen die u en uw collega's graag in de mond nemen, maar u doet dat blijkbaar alleen maar als de uitkomst vaststaat en in de richting gaat van wat u wenst. In belangrijke dossiers zoals dit vindt u participatie blijkbaar niet belangrijk en beslist u alles vanuit uw ivoren toren. Wij zullen dit dossier dus met veel aandacht blijven volgen.

ACTUALITEITSVRAAG VAN MEVROUW ELS ROCHETTE

aan de heer Alain Maron, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

245 **concernant "les mesures éventuelles pour améliorer la propreté publique aux alentours de la gare du Midi".**

247 **Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a) (en néerlandais).**- Bruzz consacre cette semaine un reportage aux odeurs nauséabondes qui planent devant l'entrée de l'ancien centre de tri postal de la gare du Midi. Le soir, il fait office de toilettes à ciel ouvert.

L'installation, la gestion et l'entretien de toilettes ont certes un coût, mais cette situation malsaine également, sans parler des risques en période de pandémie. Or, la SNCB, Bruxelles Propreté et la commune de Saint-Gilles ne cessent de se rejeter la responsabilité de l'installation de toilettes publiques à la gare du Midi.

La plupart des toilettes publiques sont gérées par les communes, mais à certains endroits, cela dépasse leurs capacités. Les habitants sont loin d'être les seuls à subir les nuisances. Les travailleurs et les navetteurs en pâtissent également.

La STIB a prévu d'installer 56 nouvelles toilettes dans les cinq ans à venir, mais cela ne résout pas les problèmes que je viens de soulever.

Comment comptez-vous améliorer à court terme la situation à la gare du Midi ? Qu'avez-vous convenu avec la SNCB, la commune de Saint-Gilles et Bruxelles Propreté ?

Quels sont les endroits où les nuisances dues aux odeurs d'urine prennent une ampleur telle que la Région doit elle-même intervenir ?

249 **M. Alain Maron, ministre (en néerlandais).**- À la demande du comité de suivi, où sont représentées la SNCB, la commune de Saint-Gilles et DoucheFlux, mon cabinet a chargé Bruxelles Propreté d'analyser la situation en profondeur. L'idée est de confier à une seule et même instance le nettoyage des environs de la gare du Midi.

Par ailleurs, le bon fonctionnement et l'entretien des six urinoirs doivent être assurés, en vertu de l'accord entre la SNCB, Bruxelles Propreté et la commune de Saint-Gilles. Bruxelles Propreté a donc contacté l'entreprise chargée de les réparer, car ils sont constamment vandalisés.

Je prends acte du souhait du comité de suivi d'installer des toilettes gratuites à la gare du Midi. En règle générale, cette

betreffende "de eventuele maatregelen om de openbare netheid rond het Zuidstation te verbeteren".

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a).- Bruzz wijdt deze week een reportage aan de geurhinder rond de ingang van het vroegere postsorteercentrum aan het Zuidstation. 's Avonds wordt de plek een openbaar toilet. Dat veroorzaakt hinder voor de personeelsleden die er werken en de pendelaars. Maar het ergst is de situatie natuurlijk voor de mensen die er hun behoefte moeten doen omdat ze nergens anders terecht kunnen.

Toiletten installeren, uitbaten en onderhouden kost geld, maar aan wildplassen hangt ook een prijskaartje. Bovendien is de onhygiënische situatie gevaarlijk tijdens de coronapandemie. Dit is ook een zaak van de volksgezondheid. De verantwoordelijkheid over wie er voor toiletten moet zorgen aan het Zuidstation, wordt voortdurend doorgeschoven: van de NMBS naar Net Brussel, naar de gemeente Sint-Gillis.

De meeste openbare toiletten in dit gewest worden gemeentelijk beheerd. Op iconische of drukbezochte plekken, zoals het Zuidstation, gaat dat de draagkracht van de gemeenten te boven. De overlast daar is er ook niet alleen voor bewoners van de gemeenten. De geurhinder en onhygiënische omstandigheden treffen alle bezoekers, en dus ook de Brusselaars.

In La Capitale las ik vandaag het goede nieuws dat de MIVB de komende vijf jaar 56 nieuwe toiletten zal installeren. Ik dank de MIVB daar alvast voor, maar het verandert niets aan de vragen die ik al eerder opstelde.

Hoe wilt u op korte termijn de situatie aan het Zuidstation verbeteren? Hoe wilt u ingrijpen? Welke afspraken maakt u met de NMBS, de gemeente Sint-Gillis en Net Brussel?

Hoe brengt u de zwarte punten in het gewest inzake geurhinder door wildplassen in kaart? Doorgaans zijn dat plaatsen waar er zo veel bezoekers zijn dat een gemeente het niet alleen aankan om toiletten in te richten en uit te baten. Op welke plekken gaat die kwestie de bevoegdheid van de gemeenten te boven? Waar precies moet het gewest de inspanningen opvoeren? Wat is uw visie daarop?

De heer Alain Maron, minister.- Mijn kabinet heeft Net Brussel snel de opdracht gegeven om een doorgedreven operationele monitoring uit te voeren. Dat gebeurde naar aanleiding van de vraag van het opvolgingscomité waarin de NMBS, de gemeente Sint-Gillis en DoucheFlux vertegenwoordigd zijn. Het is de bedoeling om te laten onderzoeken of het mogelijk is om de omgeving van het Zuidstation te laten schoonmaken door één enkele, nog te bepalen instantie. Het klopt dat de taakverdeling tussen de betrokken instanties moet worden verduidelijkt.

Daarnaast moeten de werking en het onderhoud worden gegarandeerd van de zes urinoirs in de omgeving van het Zuidstation, conform de overeenkomst tussen de gemeente Sint-Gillis, Net Brussel en Brussel Mobiliteit. Net Brussel

compétence relève des communes. L'entretien n'incombe à Bruxelles Propreté qu'à certains endroits de la Région.

251 **Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a)** *(en néerlandais).*- *J'apprécie que vous ayez agi rapidement, mais je ne vois pas très bien en quoi consiste ce comité de suivi.*

251 **M. Alain Maron, ministre** *(en néerlandais).*- *Il réunit des représentants de la SNCB, de la commune de Saint-Gilles, de Communa et de DoucheFlux.*

255 *(poursuivant en français)*

Je ne dispose pas ici des missions exactes du comité de suivi.

255 **Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a).**- *C'est déjà une bonne chose que ces quatre parties se soient réunies autour de la table.*

255 **M. Alain Maron, ministre** *(en néerlandais).*- *Sept CPAS sont aussi représentés au comité de suivi.*

259 **Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a)** *(en néerlandais).*- *Il est temps que Bruxelles prenne ce problème à bras-le-corps, car ces odeurs sont gênantes pour tout le monde. Amsterdam et Zurich ont bien trouvé des solutions.*

261 **M. Alain Maron, ministre.**- *Nous avons l'ambition de trouver des responsables de zone pour des lieux symptomatiques et symboliques. La gare du Midi pourrait être l'un d'entre eux. De nombreux acteurs sont impliqués et le résultat n'est pas bon.*

263 **VOTES NOMINATIFS**

263 **M. le président.**- *L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant application des exceptions prévues à l'article 23 du règlement (UE) 2016/679/UE du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) (nos A-193/1 et 2 – 2019/2020).*

265 Il est procédé au vote.

contacteerde het bedrijf dat de urinoirs moet herstellen. De goede werking van de urinoirs wordt voortdurend gehinderd door vandalisme.

Ik neem akte van de wens van het opvolgingscomité om een gratis openbaar toilet te installeren in de omgeving van het Zuidstation. Over het algemeen zijn de gemeenten bevoegd voor openbare toiletten. Het onderhoud valt niet in het hele gewest onder de taken van Net Brussel.

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a).- *Mijnheer de minister, het is fijn om te horen dat u snel actie hebt ondernomen na de vraag van Communa en DoucheFlux. Het is me niet duidelijk hoe het met het opvolgingscomité zit.*

De heer Alain Maron, minister.- *Het opvolgingscomité bestaat uit vertegenwoordigers van de NMBS, Sint-Gillis, Communa en DoucheFlux.*

(verder in het Frans)

Ik heb hier geen overzicht van de precieze opdracht van het opvolgingscomité.

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a) *(in het Frans).*- *Het is een goede zaak dat die vier partijen met elkaar overleggen.*

De heer Alain Maron, minister.- *Er zijn ook nog zeven OCMW's vertegenwoordigd in het opvolgingscomité.*

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a).- *Het is fijn dat er nu snel actie ondernomen wordt op die plek. Het Brussels Gewest moet toch eens ernstig nadenken hoe het dat probleem gaan aanpakken. De overlast is bijzonder storend voor iedereen. Ik zie in steden zoals Amsterdam en Zurich andere voorbeelden. Daar kan je gewoon naar het toilet gaan als je dat wilt. Ik zou dat hier in Brussel nog niet durven of zelfs niet weten waar ik terecht kan.*

De heer Alain Maron, minister *(in het Frans).*- *Ik wil werken met zoneverantwoordelijken voor symbolische plaatsen, waaronder mogelijk ook het Zuidstation. Nu zijn er te veel betrokkenen, wat tot een slecht resultaat leidt.*

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- *Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot toepassing van de uitzonderingen voorzien door artikel 23 van de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) (nrs. A-193/1 en 2 – 2019/2020).*

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE 1

82 membres sont présents.

81 répondent oui.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

269

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 26 juillet 2013 transposant la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE et modifiant le Code bruxellois de procédure fiscale (nos A-194/1 et 2 – 2019/2020).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

84 membres sont présents.

82 répondent oui.

1 répond non.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

271

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant des mesures relatives à la taxe sur les établissements d'hébergement touristique prises en raison de la crise sanitaire du Covid-19 (nos A-216/1 et 2 – 2019/2020).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 3

84 membres sont présents.

83 répondent oui.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

273

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2020 de l'Établissement

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

82 leden zijn aanwezig.

81 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 26 juli 2013 houdende omzetting van richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG en tot wijziging van de Brusselse Codex Fiscale Procedure (nrs. A-194/1 en 2 – 2019/2020).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

84 leden zijn aanwezig.

82 antwoorden ja.

1 antwoordt neen.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende diverse maatregelen met betrekking tot de belasting op de inrichtingen van toeristisch logies op grond van de gezondheidscrisis van de Covid-19 (nrs. A-216/1 en 2 – 2019/2020).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

84 leden zijn aanwezig.

83 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2020 van de

francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserve, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 4

82 membres sont présents.

81 répondent oui.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserve sur la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2020 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

275

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2020 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserve, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 5

82 membres sont présents.

81 répondent oui.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserve sur la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2020 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 4

82 leden zijn aanwezig.

81 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2020 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2020 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 5

82 leden zijn aanwezig.

81 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit betreffende de begrotingswijziging nr. 2 van het boekjaar 2020 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke

²⁷⁷ **M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif au budget de l'exercice 2021 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserve, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 6

82 membres sont présents.

81 répondent oui.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserve sur le budget de l'exercice 2021 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

²⁷⁹ **M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserve relatif au budget de l'exercice 2021 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-226/1 – 2020/2021).

Nous passons au vote sur l'avis favorable et sans réserve, tel qu'adopté par la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 7

85 membres sont présents.

84 répondent oui.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserve sur le budget de l'exercice 2021 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et

gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2021 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 6

82 leden zijn aanwezig.

81 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2020 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2021 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-226/1 – 2020/2021).

Wij gaan over tot de stemming over het gunstig advies zonder voorbehoud, zoals aangenomen door de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 7

85 leden zijn aanwezig.

84 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2021 van

financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

²⁸¹ **M. le président.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *La séance est levée à 17h02.*

- *De vergadering wordt gesloten om 17.02 uur.*

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

STEMMING 1 / VOTE 1

Ja	81	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysse, Elisa Groppi, Youssef Handichi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Stéphanie Koplówicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Hilde Sabbe, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Kalvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkówicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.

STEMMING 2 / VOTE 2

Ja	82	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysse, Elisa Groppi, Youssef Handichi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplówicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Kalvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Cielte Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkówicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués, Emin Özkara.

Neen	1	Non
------	---	-----

Dominiek Lootens-Stael.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.

STEMMING 3 / VOTE 3

Ja	83	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysse, Elisa Groppi, Youssef Handichi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplówicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Calvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués, Emin Özkara.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.

STEMMING 4 / VOTE 4

Ja	81	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Elisa Groppi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplowicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Calvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.

STEMMING 5 / VOTE 5

Ja	81	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Elisa Groppi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplowicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Calvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevkem Temiz, Cielte Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.

STEMMING 6 / VOTE 6

Ja	81	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysels, Elisa Groppi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplowicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Calvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.

STEMMING 7 / VOTE 7

Ja	84	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Juan Benjumea Moreno, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Jan Busselen, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Francis Dagrín, Christophe De Beukelaer, Caroline De Bock, Emmanuel De Bock, Margaux De Ré, Françoise De Smedt, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Marc-Jean Ghysse, Elisa Groppi, Youssef Handichi, Soetkin Hoessen, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplówicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Leila Lahssaini, Marie Lecocq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Dominiek Lootens-Stael, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Kalvin Soiresse Njall, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Luc Vancauwenberge, Mathias Vanden Borre, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radigués, Emin Özkara.

Onthouding	1	Abstention
------------	---	------------

Pepijn Kennis.